

Rimoldi®

LIBRETTO ISTRUZIONI E CATALOGO PEZZI DI RICAMBIO
INSTRUCTIONS HANDBOOK AND SPARE PARTS CATALOGUE
LIVRET D'INSTRUCTIONS ET CATALOGUE RECHANGES
GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND ERSATZTEILELISTE

EFN 737

n.233

652891090

UFFICIO CATALOGHI 3/81

**LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS HANDBOOK
LIVRET D'INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

FALDATRICE 737

La faldatrice 737 serve per faldare tessuti trama-ordito ed a maglia, aperti, doppiati o tubolari di qualsiasi tipo (ad eccezione di costina interna); può faldare anche tessuti indemagliabili aperti.

Essa è dotata di un tagliatore automatico per la separazione di ciascun strato alla fine della stessa e di un carro porta stoffa girevole fino a 180 gradi per stendere il tessuto dritto contro dritto, con disegno e pelo nello stesso verso. Inoltre può essere equipaggiata (a richiesta) di un dispositivo ZIG/Z per faldare a zig zag.

INSTALLAZIONE

La macchina ed i relativi tavoli, per esigenza di spazio sono imballati parzialmente smontati.

Per l'installazione procedere come segue:

- 1) Approntare i tavoli, tenendo presente che bisogna allinearli partendo dalla "sezione iniziale" (1) sulla quale vanno le gambe terminali (2) e le gambe intermedie (3) - Posizionare quindi la prima (sezione intermedia" (5), montando le gambe intermedie (3) ed i collegamenti (4), che vanno introdotti negli attacchi delle gambe e bloccati con gli appositi ganci. Le stesse operazioni vanno ripetute per il montaggio delle altre sezioni intermedie dei tavoli, fino all'ultima, sulla quale vanno montate le gambe terminali (2).
- 2) Livellare i tavoli e depositare sul primo tavolo il gruppo faldatore, facendolo scorrere manualmente per tutta la lunghezza dei tavoli.

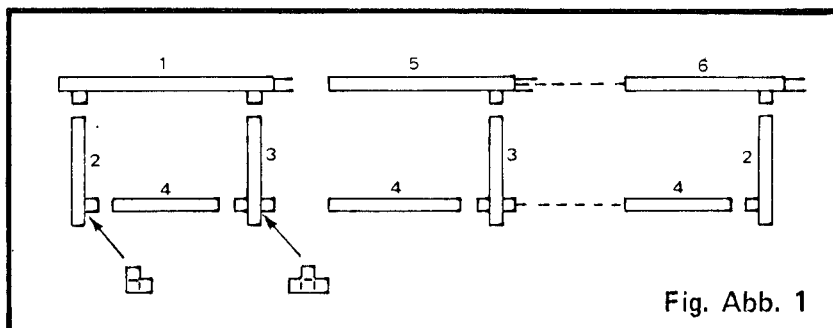


Fig. Abb. 1



Fig. Abb. 2

- 3) Controllare che le ruote siano centrate sul tavolo; il gioco fra il bordo del tavolo e le ruote non deve superare 1-1,5 mm. In caso contrario occorre sollevare il faldatore dal lato della ruota da posizionare, smontare la ruota e cambiare la posizione degli spessori distanziali che a questo scopo sono di misure diverse (da 1,2 a 3 mm.) in modo da ottenere la posizione voluta e quindi bloccare il dado fissaggio ruota.
- 4) Montare la linea di alimentazione elettrica, procedendo come segue:
 - installare il trasportatore T, come indicato in fig.2
 - collegare la linea blindata, iniziando dal segmento (7) su cui viene montata la scatola di alimentazione (8). I segmenti vanno collegati fra di loro mediante i tre morsetti (9), su cui vengono montate le protezioni (10). La scatola (11) ed il coperchio superiore (12) devono essere montati su ogni congiunzione.

Fig. Abb. 3

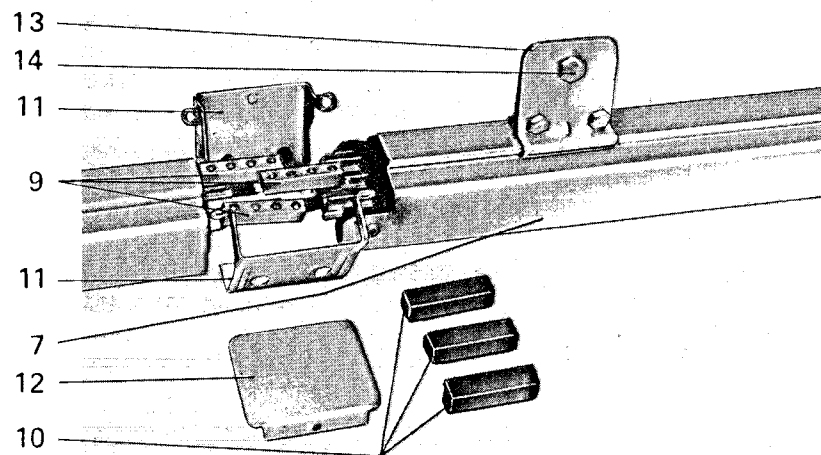
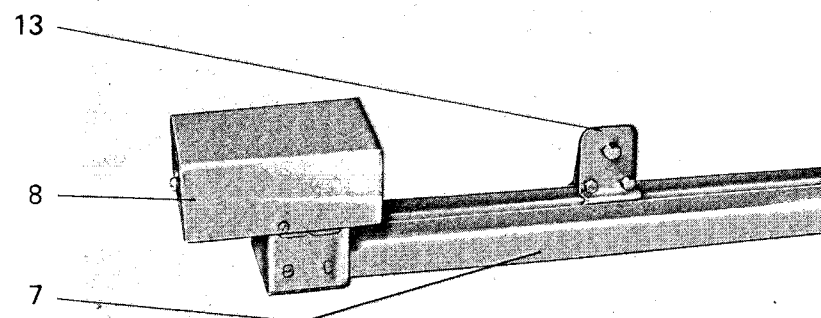


Fig. Abb. 4



737 LAYING-UP MACHINE

The 737 machine serves for laying up any kind of woven and knit fabrics, whether open, doubled or tubular (except internal rib).

It can also be used for spreading open warp knit fabric. It is fitted with an automatic cutter for separating each layer after it has been spread, and with a fabric carriage than can turn through 180 degrees for spreading the fabric with right sides together and with the pattern and pile always lying in the same direction. In addition, it can be fitted, on request, with a ZIG/Z device for zig-zag spreading.

INSTALLATION

The machine and relative tables are packed partially disassembled because space in the crate is limited.

To install them, proceed as follows:

- 1) Prepare the tables, bearing in mind that they must be in line, starting from the "initial section" (1) on which the end legs (2) and the intermediate legs (3) are fitted. Then put the first "intermediate section" (5) in position, fixing on the intermediate legs (3) and connecting rods (4) which are inserted in the leg couplings and locked with special hooks.
The same operations are repeated for the other intermediate sections until reaching the final one on which the end legs (2) are fitted.
- 2) Level the tables and put the spreader assembly on the first one; push the assembly by hand so that it slides along the full length of the tables.
- 3) Check that the wheels are centered on the table. There must be no more than 1 - 1,5 mm. (3/64" - 1/16") play between the wheels and the table edge. If this is not the case, the spreader must be raised at the side where the wheels need to be positioned, then the wheels disassembled and the position of the spacers changed.
These spacers are of different sizes from 1.2 to 3 mm. (1/16" - 1/8") so that the desired position can be obtained, after which the wheel-locking nut must be re-tightened.
- 4) Install the electricity feed line as follows:
 - fit on carrier T as shown in Fig. 2
 - connect the Trol-e-duct, starting from the segment (7) on which feed box (8) is fitted. The segments are connected to one another by three clamps (9) on which guards (10) are fitted. The box (11) and the top cover (12) must be fitted at each junction.

CHARIOT-PLIEUR EFN 737

Le chariot-plier 737 sert à matelasser les tissus chaîne et trame et à maille, ouverts, pliés en deux ou bien tubulaires, de tous genres (exceptés les tissus en maille à côtes). Il peut aussi matelasser les tissus indémaillables ouverts. Il est équipé d'un dispositif de coupe automatique pour la séparation de chaque couche de tissu à la fin du matelassage et d'un chariot porte tissu pivotant de 180 degrés pour matelasser les tissus endroit contre endroit avec dessin et poil disposés dans le même sens.

Sur demande, il peut être équipé d'un dispositif ZIG/Z pour le matelassage en zigzag.

INSTALLATION

La machine et ses sections de table sont emballées partiellement démontées. Pour l'installation, il faut procéder de la façon suivante:

- 1) Préparer les différentes sections de table en se rappelant qu'il faut les aligner en partant de la "section initiale" 1 sous laquelle sont appliqués les montants terminaux 2, les supports intermédiaires 3 et les traverses 4 qui sont introduites dans les raccords des montants et bloquées au moyen de crochets.
Ces opérations sont répétées pour le montage des autres sections intermédiaires des tables, jusqu'à la dernière sous laquelle sont appliqués les montants terminaux 2.
- 2) Nivelier les tables et placer sur la première table le chariot en le faisant coulisser manuellement tout le long des tables.
- 3) Contrôler que les roues soient centrées sur la table; le jeu entre le bord de la table et les roues ne doit pas dépasser 1 - 1,5 mm. En cas contraire il faut soulever le chariot-plier du côté de la roue à positionner, puis démonter la roue et modifier la position des cales d'écartement qui, dans ce but, ont différentes dimensions (de 1,2 à 3 mm) de façon à obtenir la position voulue, enfin bloquer l'écrou de fixation de la roue.
- 4) Monter la ligne d'alimentation électrique en procédant de la façon suivante:
 - installer le transporteur T comme indiqué à la fig. 2
 - raccorder la ligne blindée en commençant par le segment 7 sur lequel est montée la boîte d'alimentation 8. Les segments sont raccordés entre-eux à l'aide de trois bornes 9 sur lesquelles sont montées les protections 10. La boîte 11 et le couvercle supérieur 12 doivent être montés sur chaque jonction.

LEGEMASCHINE 737

Die Legemaschine 737 dient zum Legen von gewebten Stoffen und von Stoffen aus Maschenware. Die Stoffe können offen, doppeltgelegt oder schlauchförmig jeglicher Art (mit Ausnahme von Feinripp für Unterbekleidung) sein. Ferner können auch offene maschenfeste Stoffe gelegt werden.

Die Maschine ist mit einer automatischen Schneidevorrichtung, die zum Trennen jeder Stofflage am Ende des Legens dient, und mit einem bis zu 180° drehbaren Stoffträgerwagen versehen, um den Stoff rechts gegen rechts oder mit dem Muster und Strich in der gleichen Richtung zu legen. Ferner kann man auf Anfrage die Maschine mit der Vorrichtung ZIG/Z zum Zick-Zack-Legen versehen.

AUFSTELLUNG

Aus Platzgründen werden die Maschine und die Tische teilweise zerlegt verpackt.

Zur Aufstellung geht man folgendermassen vor:

- 1) Die Tische vorbereiten. Dabei ist zu beachten, dass beim Ausrichten man vom "Anfangsabschnitt" (1) ausgehen muss, auf welchem die End- (2) und Zwischenbeine (3) eingebaut werden müssen. Danach den ersten Zwischenabschnitt (5) positionieren und dabei die Zwischenbeine (3) und die Verbindungen (4) montieren, die in den Anschlüssen der Beine eingeführt und mittels den zweckmässigen Haken befestigt werden müssen.
Der gleiche Vorgang muss bei den anderen Zwischenabschnitten der Tische wiederholt werden. Beim letzten Abschnitt müssen aber die Endbeine (2) montiert werden.
- 2) Die Tische nivellieren und auf den ersten Tisch die Legevorrichtungsgruppe stellen, indem man sie mit der Hand auf der ganzen Länge der Tische entlang gleiten lässt.
- 3) Kontrollieren dass die Räder auf dem Tisch zentriert sind. Der Spielraum zwischen Tischkante und den Rädern darf nicht über 1 - 1,5 mm sein. Sollte dies nicht der Fall sein, ist die Legevorrichtung von der Seite des zu positionierenden Rades aus zu heben, das Rad abmontieren und die Lage der Stärken der Distanzstücke ändern, (diese sind aus verschiedenen Massen von 1,2 bis 3 mm) um die gewünschte Lage zu erreichen. Danach die Mutter zur Befestigung des Rades wieder anziehen.
- 4) Die elektrische Leitung montieren:
 - den Transporteur T wie in Abb. 2 dargestellt installieren
 - die Stromschiene verbinden. Dabei fängt man mit dem Abschnitt (7) an, auf welchem der Zufuhrkasten (8) montiert wird. Die Abschnitte müssen untereinander mit drei Klemmen (9) verbunden werden, auf welchen die Schutzvorrichtungen montiert werden. Der Kasten (11) und der obere Deckel (12) müssen auf jedem Anschluss montiert werden.

- 5) Utilizzando le staffe (13), fissare la linea blindata agli angolari avvitati sotto alle tavole (lato quadro comandi).
- 6) Inserire il carrello (15) nella linea blindata (7) ed assicurarsi che scorra liberamente.
- 7) Montare il gruppo microinterruttori (crouzet) fissandolo con le apposite viti (16) al carro (17). Introdurre sull'estremità della leva (18) il carrello (15) e far passare attraverso l'asta di sostegno (19) i fili (20) provenienti dal carrello.
- 8) Introdurre nel foro (22) della scatola comandi elettrici i due gruppi di cavi (20) e (21) provenienti rispettivamente dal carrello della linea

Fig. Abb. 5

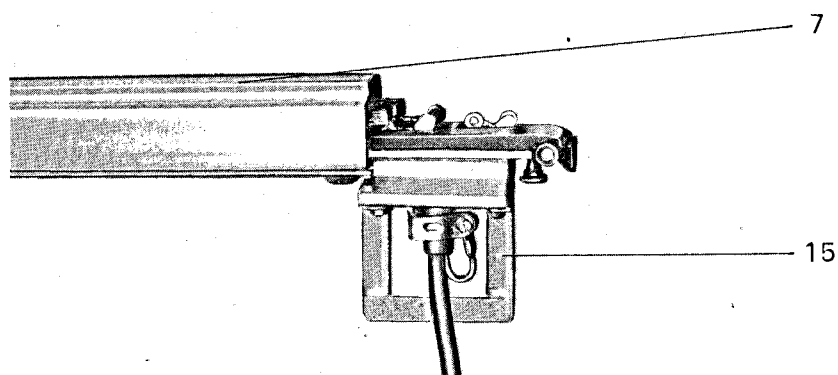
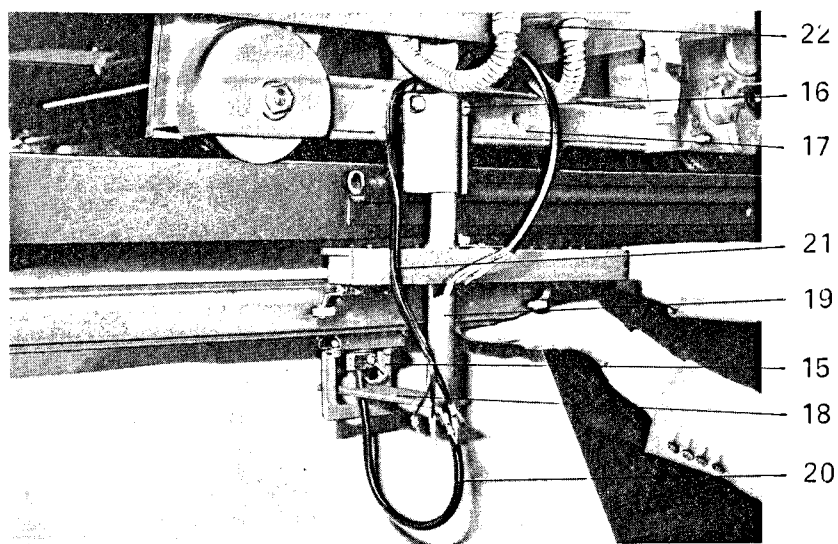


Fig. Abb. 6



- blindata e dal gruppo microinterruttori (crouzet) e procedere al collegamento della morsettiera (23) tenendo presente che i terminali portano la stessa numerazione dei relativi fori della morsettiera:
 Carrello linea blindata — 1 - 2 - 3 cavo terra
 Gruppi microinterruttori (crouzet) — 67 - 68 - 69 - 70 - 71 - 74
- 9) Montare sotto il volantino comando sollevamento dispositivo taglio a zig-zag (26) il tastatore (24) la salita automatica del piano di scorrimento in funzione dell'aumento di spessore del materasso, impiegando le apposite viti (25) ed inserendo la molla (28) sul perno (27).

Fig. Abb. 7

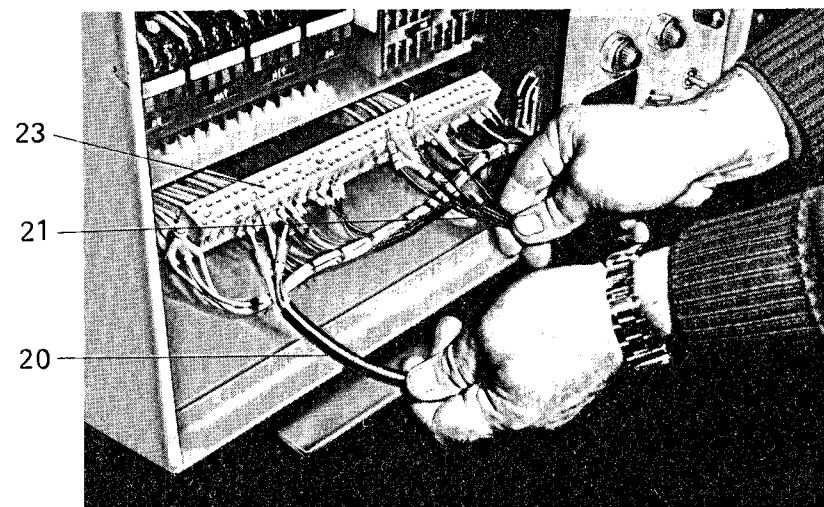
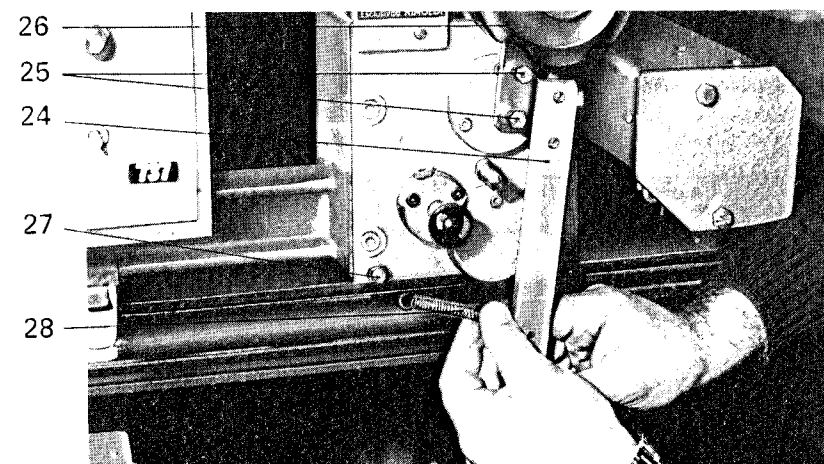


Fig. Abb. 8



- 5) Using brackets (13), fix the trol-e-duct to the angle bars screwed under the tables (as the control panel side).
- 6) Insert trolley (15) in the trol-e-duct (7) and make sure that it moves along freely.
- 7) Fasten the microswitch assembly (Crouzet) in position on carriage (17) with screws (16). Set carriage (15) on the end of lever (18) and make the leads (20) coming from the carriage pass over the support rod (19).
- 8) Pass the two sets of leads (20) and (21) coming respectively from the trol-e-duct trolley and the microswitch assemblies (Crouzet) into the hole (22) of the electrical control box, then proceed with connecting them to terminal block (23), bearing in mind that the terminals have the same numbers as their relative holes in the terminal block.
Trol-e-duct trolley – 1 - 2 - 3 earth lead
Microswitch assemblies (Crouzet) – 67 - 68 - 69 - 70 - 71 - 74.
- 9) Using the special screws (25) and inserting spring (26) on pin (27), set the sensor (24) for automatic raising of the sliding surface to suit the increased height of the lay, under the handwheel controlling lifting of the zig-zag cutting device.

- 5) En utilisant les brides 13 fixer la ligne blindée aux équerres vissées sous les tables (côté tableau des commandes).
- 6) Insérer la glissière 15 dans la ligne blindée 7 et contrôler qu'elle coulisse librement.
- 7) Monter le groupe microinterrupteurs (Crouzet) en le fixant à l'aide des vis 16 au chariot 17. Introduire sur l'extrémité du levier 18 la glissière 15 et faire passer à travers la barre de soutien 19, les fils 20 provenant de la glissière.
- 8) Introduire dans la cavité 22 de la boîte des commandes électriques les groupes de cables 20 et 21 provenant de la glissière de la ligne blindée et du groupe microinterrupteurs (Crouzet) et procéder au raccordement de la borne 23 en tenant compte que les terminaux portent les mêmes chiffres que les orifices de la borne:
Glissière ligne blindée 1 - 2 - 3 cable terre
Groupes microinterrupteurs (Crouzet) 67 - 68 - 69 - 70 - 71 - 74.
- 9) Monter sous le volant de commande du dispositif de coupe en zigzag, le tâteur 24 du soulèvement automatique du plan de coulissement en fonction de l'augmentation de l'épaisseur du matelas, à l'aide des vis 25 et en insérant le ressort 26 sur le pivot 27.

- 5) Mittels der Bügeln (13) die Stromschiene an den unter den Tischen angeschraubten Winkelprofilen befestigen (Seite der Schattafel).
- 6) Den Wagen (15) in die Stromschiene (7) einführen und dabei achten, dass er frei gleitet.
- 7) Die Mikroschaltergruppe (crouzet) einbauen und sie mit den entsprechenden Schrauben (16) an den Wagen (17) befestigen. Am Ende des Hebels (18) den Wagen (15) einführen und die vom Wagen kommenden Drähte (20) durch die Halterstange durchgehen lassen.
- 8) Im Loch (22) des elektrischen Schaltkastens die beiden Kabelgruppen (20) und (21), die vom kommen Wagen der Stromschiene und von der Mikroschaltergruppe (crouzet) einführen, sie an dem Klemmbrett (23) anschalten. Dabei ist zu beachten, dass die Kabelenden die gleiche Nummerung wie bei den entsprechenden Löchern des Klemmbrettes haben.
Wagen Stromschiene - 1 - 2 - 3 Erdkabel
Mikroschaltergruppe (crouzet) - 67 - 68 - 69 - 70 - 71 - 74
- 9) Unter den Handrad zur Betätigung der Hebung der Zick-Zack-Schneidvorrichtung wird der Taster (24) zur automatischen Hebung der Gleitfläche im Verhältnis zur Lagenhöhe des gelegten Stoffes eingebaut. Dabei werden die entsprechenden Schrauben (25) benützt und die Feder (26) auf dem Stift (27) eingeführt.

10) Fissare le squadrette di sicurezza per evitare la fuoriuscita della macchina in caso di mancato funzionamento degli arresti elettrici.

ATTENZIONE – Prima di mettere in funzione la macchina, controllare che abbassando la levetta (29), il carrello superiore si sposti verso l'operatore. Se il carrello si spostasse in senso contrario bisogna invertire due poli della corrente di entrate tra di loro. Effettuato questo controllo la macchina è pronta per essere messa in funzione.

Fig. Abb. 9

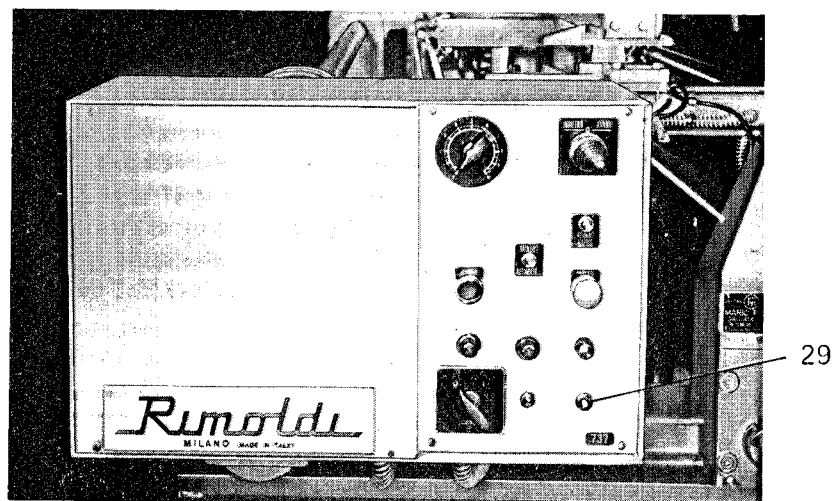
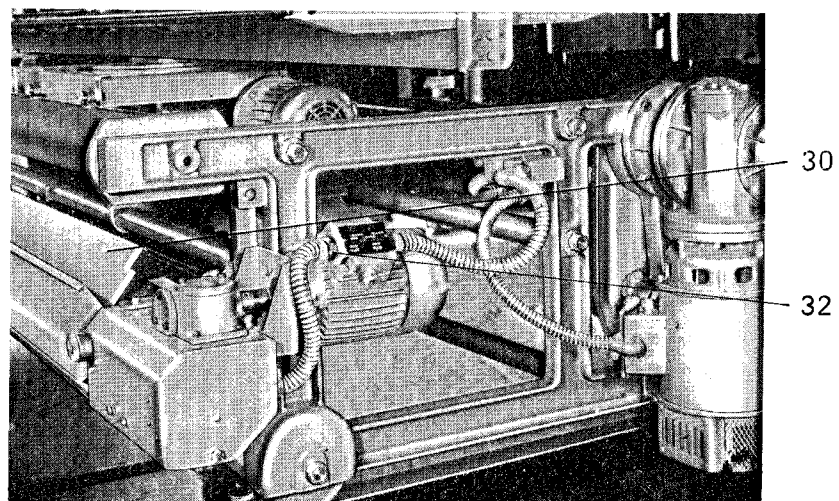


Fig. Abb. 10



GRUPPO TAGLIO E GRUPPO ZIG/ZAG

Sulla macchina può essere montato il gruppo taglio (30) o il gruppo zig-zag (31).

Entrambi vanno inseriti sotto i rulli di alimentazione con semplice sistema di aggancio. Per il gruppo taglio occorre inserire la spina (32) nella presa del motore.

Per il gruppo zig-zag occorre montare le pinze (33) e (34), tenendo presente che la pinza più grande (33) va montata dal lato faldatore, mentre la pinza più piccola va montata di fronte al faldatore (vedere fig.11).

Fig. Abb. 11

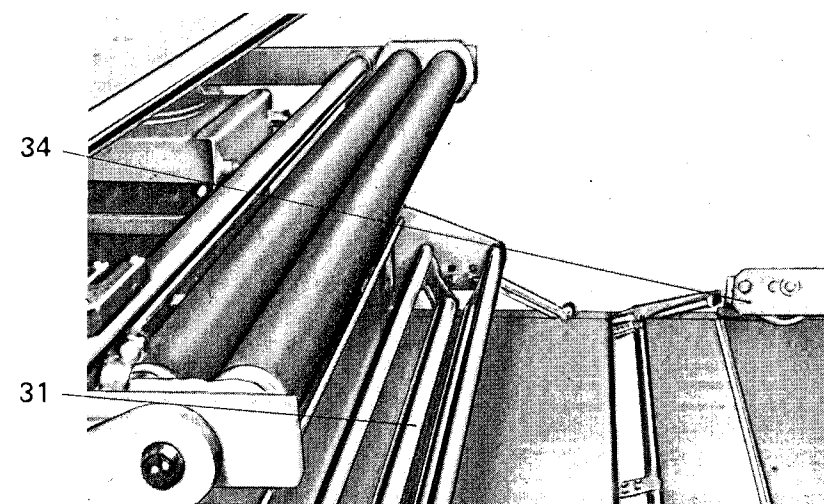
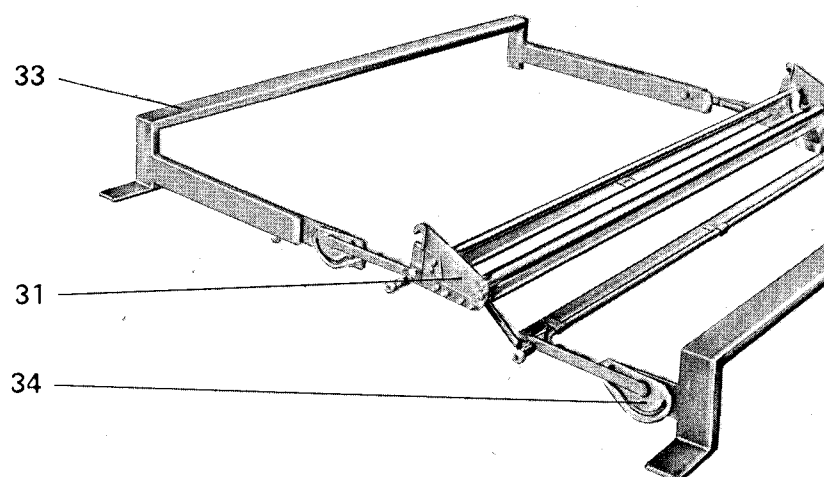


Fig. Abb. 12



- 10) Fix the safety blocks to prevent the machine going beyond the limits if the electric end stops should not work.

ATTENTION

Before running the machine check that the top carriage moves towards the operator when toggle switch (29) is pressed down.

If the carriage moves in the opposite direction, two current input poles must be inverted.

When this check has been carried out the machine is ready for putting into operation.

CUTTING ASSEMBLY AND ZIG-ZAG ASSEMBLY

The cutting assembly (30) or the zig-zag assembly (31) can be fitted on the machine.

Both can be inserted under the feed rollers using a simple method of coupling. For the cutting assembly, plug (32) must be inserted in the motor socket.

For the zig-zag assembly, clamps (33) and (34) must be fitted on, bearing in mind that the bigger clamp (33) must be on the spreader side and the smaller one in front of the spreader, as shown in Fig. 11.

- 10) Fixer les équerres de sécurité pour éviter le déraillement de la machine en cas de non fonctionnement des arrêts électriques.

ATTENTION

Avant de mettre en marche la machine, contrôler qu'en abaissant le levier 29, le chariot supérieur se déplace vers l'opérateur. Si le chariot se déplace en sens contraire il faudra invertir les deux pôles du courant d'entrée. Ce contrôle étant effectué, la machine est prête à fonctionner.

GROUPE DE COUPE ET GROUPE ZIGZAG

Un groupe de coupe 30 et un groupe zigzag 31 peuvent être montés sur la machine. Ces deux groupes sont placés sous les rouleaux d'alimentation par un simple système d'encastrement. Pour le groupe de coupe, il faut insérer la fiche 32 dans la prise du moteur.

Pour le groupe zigzag, il faut monter les pinces 33 et 34 en se rappelant que la pince la plus grande 33 est montée latéralement, tandis que la pince petite est montée en face du groupe plieur (voir fig. 11).

- 10) Die Sicherheitswinkel befestigen, um zu vermeiden, dass bei einem fehlerhaften Funktionieren der elektrischen Anhaltevorrichtung die Maschine ausläuft.

ZUR BEACHTUNG

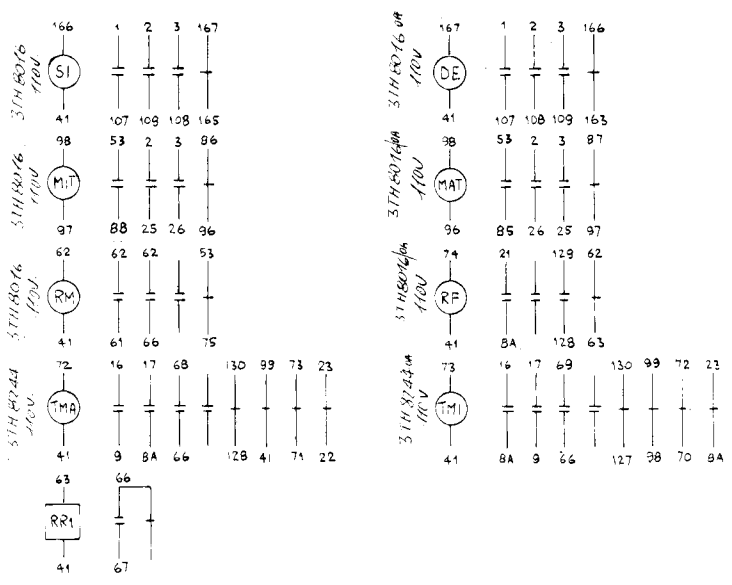
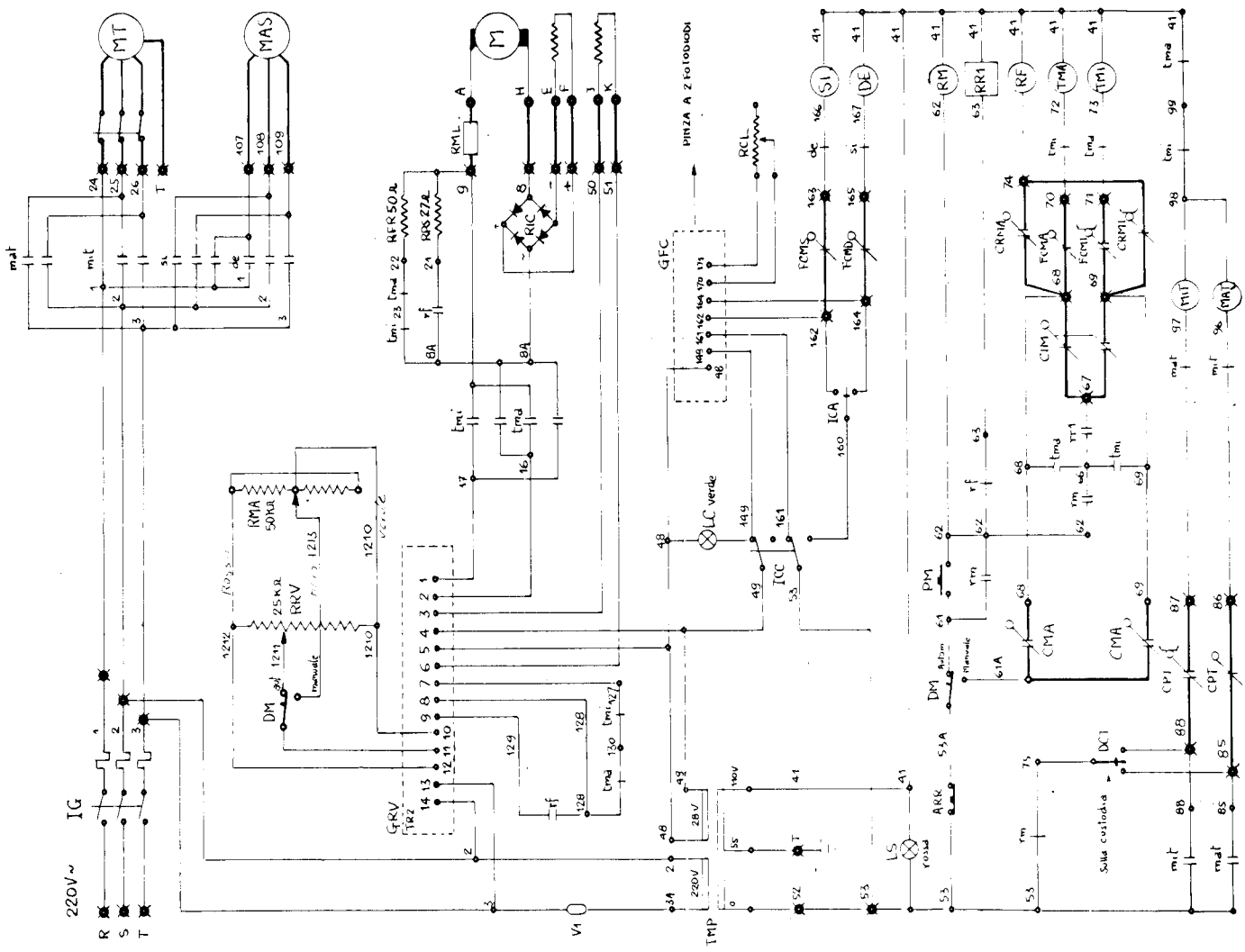
Bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird, ist zu kontrollieren, dass beim Senken des kleinen Hebels (29) der obere Wagen sich zur Bedienungsperson hin bewegt. Sollte der Wagen sich in entgegengesetzter Richtung bewegen, sind die zwei Pole des Stromeinganges miteinander umzutauschen. Nach dieser Kontrolle kann die Maschine in Betrieb gesetzt werden.

SCHNEIDEGRUPPE UND ZICK-ZACK-VORRICHTUNG

Auf der Maschine kann entweder die schneidegruppe (30) oder die Zick-Zack-Vorrichtung (31) montiert werden.

Beide müssen unter die Zuführungsrollen mittels eines einfachen Kupplungssystems eingeführt werden. Für die Schneidegruppe muss der Stecker (32) in die Steckdose des Motors eingeführt werden.

Bei der Zick-Zack-Vorrichtung sind die Klemme (33) und (34) zu montieren und man muss darauf achten, dass die grössere Klemme (33) an der Seite der Legevorrichtung montiert wird während die kleinere gegenüber der Legevorrichtung montiert werden muss.



Morsetiera (34 mors) 5 x 12 elementi - 2 x dis.
 R-S-T-1-2-3-B-9-4-50-51-52-53-67-68-69-70-71-74-88-86-87-88-
 162-163-164-165-24-25-26-107-108-109

LEGENDA SIMBOLI

IG	—	Interruttore generale
M	—	Motore principale
MT	—	Motore tagliatore
MAS	—	Motore allineamento stoffa
RIC	—	Raddrizzatore avvolg. compensatore
RML	—	Reattanza livellamento
RFR	—	Resistenza di frenatura
RPS	—	Resistenza di passaggio velocità
GRV	—	Gruppo regolazione velocità
GFC	—	Gruppo fotocellula
RRV	—	Reostato regolazione velocità
RCL	—	Reostato regolazione luce cellula
ICRV	—	Interruttore comando ritorno veloce
ICM	—	Interruttore comando manuale
DM	—	Deviatore manovra automatica-manuale
DCT	—	Deviatore comando tagliatore
ICC	—	Interruttore comando cellula
ICA	—	Interruttore comando allineamento
TMP	—	Trasformatore manovra
LC	—	Lampada spia fotocellula
LS	—	Lampada spia manovra
V1	—	Valvola protezione manovra
ARR	—	Pulsante di arresto
PM	—	Pulsante manovra automatica
CMA	—	Contatto maniglia avanti indietro
RMA	—	Reostato reg. velocità sulla maniglia
FCMS	—	Finecorsa marcia sinistra allineamento
FCMD	—	Finecorsa marcia destra allineamento
CIM	—	Contatto direzione marcia
FCMA	—	Finecorsa marcia avanti
FCMI	—	Finecorsa marcia indietro
CRMA	—	Contatto rallentamento marcia avanti
CRMI	—	Contatto rallentamento marcia indietro
CPT	—	Contatto posizione tagliatore
SI	—	Teleruttore allineamento sinistra
DE	—	Teleruttore allineamento destra
RM	—	Teleruttore marcia automatica
RR1	—	Ritardatore inversione marcia
RF	—	Teleruttore di frenatura
TMA	—	Teleruttore marcia avanti
TMI	—	Teleruttore marcia indietro
MIT	—	Teleruttore tagliatore indietro
MAT	—	Teleruttore tagliatore avanti

KEY

IG	—	Main switch
M	—	Main motor
MT	—	Cutter motor
MAS	—	Fabric alignment motor
RIC	—	Rectifier, winder compensator
RML	—	Reactor, equalizer
RFR	—	Resistor, braking
RPS	—	Resistor, speed passage
GRV	—	Speed adjuster assembly
GFC	—	Photocell assembly
RRV	—	Rheostat, speed adjuster
RCL	—	Rheostat, photocell light adjustment
ICRV	—	Switch, quick return control
ICM	—	Switch, manual control
DM	—	Switch, automatic/manual operating
DCT	—	Switch, cutter control
ICC	—	Switch, cell control
ICA	—	Switch, alignment control
TMP	—	Transformer, movement
LC	—	Pilot lamp, photocell
LS	—	Pilot lamp, movement
V1	—	Valve, movement protection
ARR	—	Stop button
PM	—	Button, automatic movement
CMA	—	Contact, backward/forward handle
RMA	—	Rheostat, handle speed adjustment
FCMS	—	End-of-run, left hand alignment
FCMD	—	End-of-run, right hand alignment
CIM	—	Contact, running direction
FCMA	—	End-of-run, forward run
FCMI	—	End-of-run, return run
CRMA	—	Contact, forward run slowing
CRMI	—	Contact, return run slowing
CPT	—	Contact, cutter position
SI	—	Remote contr. sw., left hand alignment
DE	—	Remote contr. sw., right hand alignment
RM	—	Remote contr. sw., automatic running
RR1	—	Delayer, run reversing
RF	—	Remote contr. sw., braking
TMA	—	Remote contr. sw., forward run
TMI	—	Remote contr. sw., return run
MIT	—	Remote contr. sw., cutter return
MAT	—	Remote contr. sw., cutter forward

LEGENDE SYMBOLES

IG	—	Interrupteur général
M	—	Moteur principal
MT	—	Moteur coupe
MAS	—	Moteur alignement tissu
RIC	—	Redresseur bobinage compensateur
RML	—	Réactance nivellement
RFR	—	Résistance de freinage
RPS	—	Résistance de passage vitesse
GRV	—	Groupe réglage vitesse
GFC	—	Groupe photocellule
RRV	—	Rhéostat réglage vitesse
RCL	—	Rhéostat réglage lumière cellule
ICRV	—	Interrupteur commande retour rapide
ICM	—	Interrupteur commande manuelle
DM	—	Déviateur manoeuvre automatique-manuelle
DCT	—	Déviateur commande coupe
ICC	—	Interrupteur commande cellule
ICA	—	Interrupteur commande alignement
TMP	—	Transformateur manoeuvre
LC	—	Lampe témoin photocellule
LS	—	Lampe témoin manoeuvre
V1	—	Valve protection manoeuvre
ARR	—	Poussoir arrêt
PM	—	Poussoir manoeuvre automatique
CMA	—	Contact poignée avant-arrière
RMA	—	Rhéostat réglage vitesse sur poignée
FCMS	—	Fin de course marche gauche alignement
FCMD	—	Fin de course marche droite alignement
CIM	—	Contact direction marche
FCMA	—	Fin de course marche avant
FCMI	—	Fin de course marche arrière
CRMA	—	Contact ralentissement marche avant
CRMI	—	Contact ralentissement marche arrière
CPT	—	Contact position coupe
SI	—	Télerupteur alignement gauche
DE	—	Télerupteur alignement droite
RM	—	Télerupteur marche automatique
RR1	—	Retard inversion marche
RF	—	Télerupteur de freinage
TMA	—	Télerupteur marche avant
TMI	—	Télerupteur marche arrière
MIT	—	Télerupteur coupe arrière
MAT	—	Télerupteur coupe avant

ERKLAERUNG DER SYMBOLE

IG	—	Generalschalter
M	—	Hauptmotor
MT	—	Motor der Schneidevorrichtung
MAS	—	Motor zum Ausfluchten der Stoffe
RIC	—	Gleichrichter für Wicklung des Ausgleichers
RML	—	Reaktanz zum Nivellieren
RFR	—	Widerstand zur Bremsung
RPS	—	Widerstand für Geschwindigkeitsänderung
GRV	—	Gruppe zur Regulierung der Geschwindigkeit
GFC	—	Photozellengruppe
RRV	—	Rheostat zur Geschwindigkeitseinstellung
RCL	—	Rheostat zur Einstellung des Lichtes der Photozelle
ICRV	—	Schalter der Steuerung zur schnellen Rückfahrt
DM	—	Abweiser des automatisch-manuellen Vorganges
DCT	—	Abweiser des Betätigers für die Schneidevorrichtung
ICC	—	Schalter der Photozellensteuerung
ICA	—	Schalter der Steuerung für das Ausfluchten
TMP	—	Schaltungstransformator
LC	—	Kontrollampe für Photozelle
LS	—	Kontrollampe für Schaltung
V1	—	Schutzventil für Schaltung
ARR	—	Schlagtaste
PM	—	Knopf zur automatischen Schaltung
CMA	—	Kontakt Handgriff vor- und rückwärts
RMA	—	Rheostat für die Geschwindigkeitseinstellung am Handgriff
FCMS	—	Linker Endschalter für die Bewegung des Ausfluchtens
FCMD	—	Rechter Endschalter für die Bewegung des Ausfluchtens
CIM	—	Kontakt für Bewegungsrichtung
FCMA	—	Endschalter für die Bewegung vorwärts
FCMI	—	Endschalter für die Bewegung rückwärts
CRMA	—	Kontakt zur Geschwindigkeitsbremsung der Bewegung vorwärts
CRMI	—	Kontakt zur Geschwindigkeitsbremsung der Bewegung rückwärts
CPT	—	Kontakt für die Lage der Schneidevorrichtung
SI	—	Fernschalter zum linken Ausfluchten
DE	—	Fernschalter zum rechten Ausfluchten
RM	—	Fernschalter für die automatische Bewegung
RR1	—	Verzögerungseinrichtung der Umsteuerung
RF	—	Fernschalter der Bremsung
TMA	—	Fernschalter der Bewegung vorwärts
TMI	—	Fernschalter der Bewegung rückwärts
MIT	—	Fernschalter der Schneidevorrichtung rückwärts
MAT	—	Fernschalter der Schneidevorrichtung vorwärts

CATALOGO PEZZI DI RICAMBIO
SPARE PARTS CATALOGUE
CATALOGUE RECHANGES
ERSATZTEILELISTE

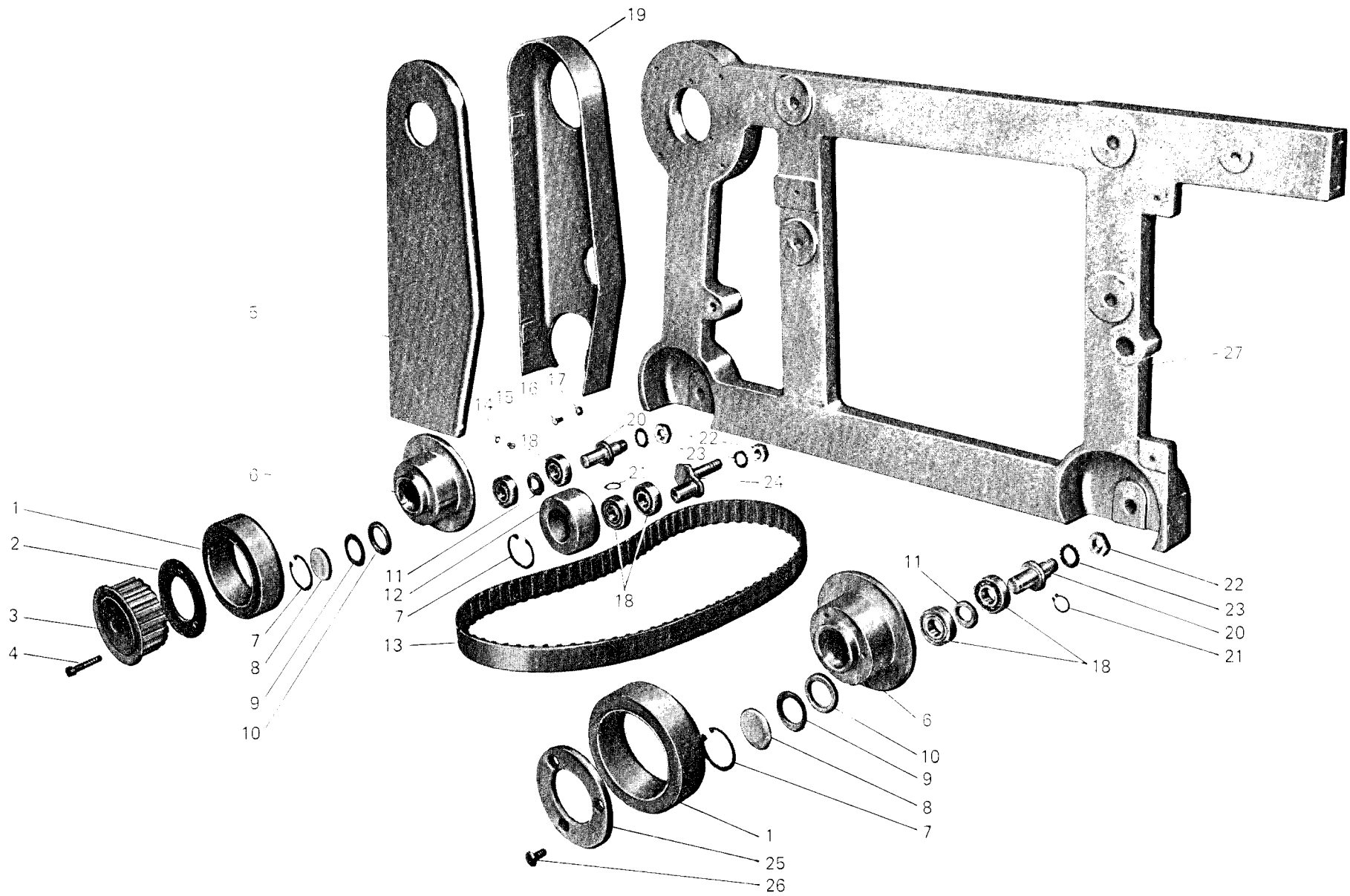


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	DESCRIZIONE
1	RFN 10/608	anello gommato
2	RFN 10/636	anello distanziale
3	RFN 10/610	puleggia dentata ruota
4	RFN 99/233	vite TCE M6x30
5	RFN 10/626	copertura carter
6	RFN 10/607	ruota folle
7	RFN 98/416	anello seeger 35 I
8	RFN 10/004	dischetto parapolvere
9	RFN SCH/6202	molla Schnorr
10	RFN 10/006	anello esterno ruote
11	RFN 10/005	anello interno ruote
12	RFN 12/065	rullo tendicinghia
13	RFN 10/638	cinghia dentata 390 H 100
14	RFN 99/624	rondella a ventaglio M4
15	RFN 99/812	vite TC M4x7
16	RFN 99/011	vite TE M5x10
17	RFN 99/603	rondella piana M5
18	RFN CS/6202/Z	cuscinetto
19	RFN 10/625	carter cinghia comando ruote
20	RFN 10/003	perno per ruote
21	RFN 98/310	anello seeger 15E
22	RFN 99/556	dado basso M12
23	RFN 99/629	rondella a ventaglio M12
24	RFN 10/623	perno per rullo tendicinghia
25	RFN 10/609	disco bloccaggio anello gommato
26	RFN 99/831	vite TC a cava esag. M6x15
27	RFN 10/602	fiancata lato motore

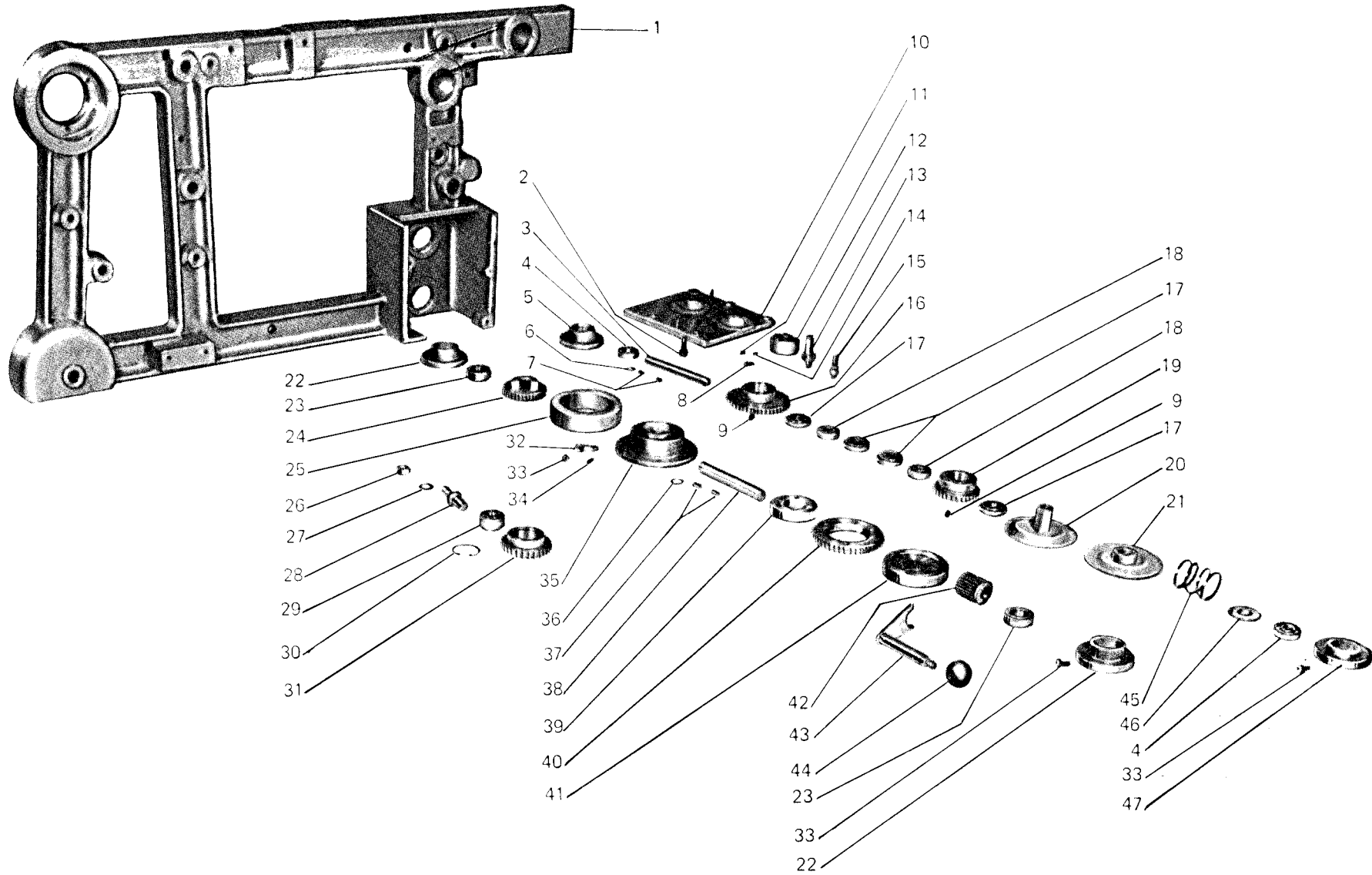


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN 10/601	fiancata lato comandi				
2	RFN 99/243	vite TCEI M8x20				
3	RFN 10/250	albero pulegge scorrevoli				
4	RFN CS/6201/Z	cuscinetto a sfere				
5	RFN 10/055	flangia albero ruote libere				
6	RFN 98/309	anello seeger 12E				
7	RFN 98/201	chiavetta 4x4x10				
8	RFN 99/222	chiavetta 6x6x25				
9	RFN 99/431/C	grano M8x10/C				
10	RFN 10/023	coperchio per scatola ruotismi				
11	RFN 17/071	molla per leva innesto				
12	RFN 17/069	flangetta per leva innesto				
13	RFN 10/269	perno di arresto leva alzata				
14	RFN 17/070	sfera per leva innesto				
15	RFN 08/115	perno attacco molla richiamo leva				
16	RFN 10/014	ingranaggio superiore comando diretto				
17	RFN CS/6201/NR	cuscinetto a sfere				
18	RFN CS/NSS/12	ruota libera				
19	RFN 10/016	ingranaggio superiore inversione				
20	RFN 10/193	semipuleggia inferiore fissa				
21	RFN 10/194	semipuleggia inferiore scorrevole				
22	RFN 10/056	flangia albero ruota				
23	RFN CS/6202/Z	cuscinetto a sfere				
24	RFN 17/063	ingranaggio fisso				
25	RFN 10/608/A	anello gommato per ruota di comando				
26	RFN 99/532	dado M12				
27	RFN 99/607	rondella bisellata da 12				
28	RFN 10/012	perno per ingranaggio inversione				
29	RFN CS/3201	cuscinetto a sfere				
30	RFN 98/415	anello seeger 32I				
31	RFN 10/018	ingranaggio intermedio inversione				
32	RFN 17/062	tassello per ruota				
33	RFN 99/218	vite TCEI 5x15				
34	RFN 98/003	spina elastica 3x15				
35	RFN 17/061	ruota comando alimentazione				
36	RFN 98/310	anello seeger 15E				
37	RFN 98/210	chiavetta 5x5x15				
38	RFN 17/060	albero ruota comando alimentazione				
39	RFN 17/064	innesto ruota				
40	RFN 17/066	ingranaggio folle				
41	RFN 17/065	innesto ingranaggio folle				
42	RFN 17/067	innesto scorrevole				
43	RFN 17/068	leva comando innesto scorrevole				
44	RFN 17/072	pomolo per leva innesto				
45	RFN 10/197	Molla per pulegge variabili				
46	RFN 10/198	rondella appoggio molla				
47	RFN 10/055/A	flangia per albero ruote libere				

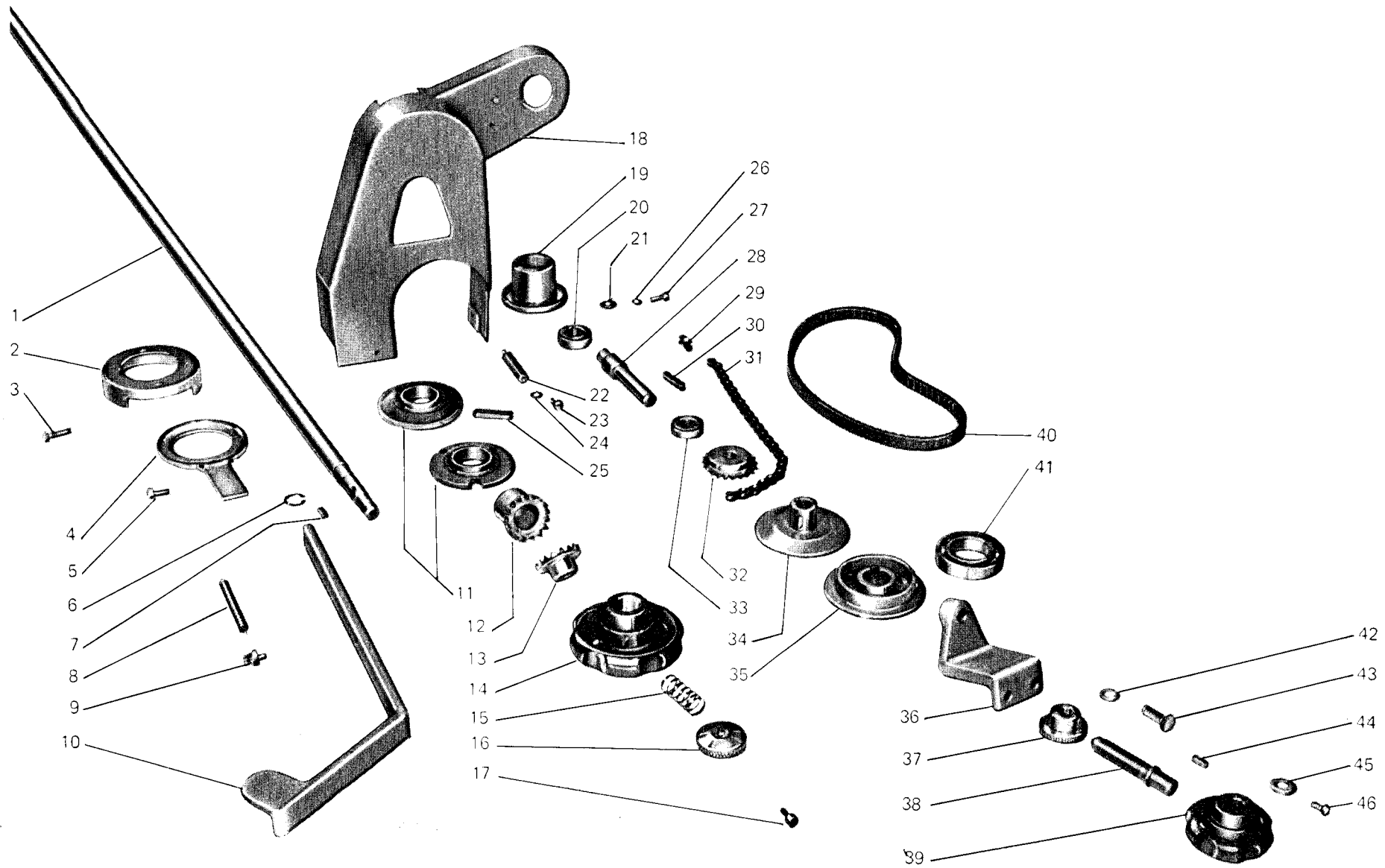


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN 10/073/1	albero comando alzata				
2	RFN 10/267	copertura ruote libere alzata				
3	RFN 99/027	vite TE M6x35				
4	RFN 10/265	leva per innesto alzata				
5	RFN 99/024	vite TE M6x20				
6	RFN 98/311	anello seeger 16E				
7	RFN 98/210	chiavetta 5x5x15				
8	RFN 10/270	molla richiamo leva alzata				
9	RFN 08/115	perno attacco molla richiamo leva				
10	RFN 10/266	prolunga per leva alzata				
11	RFN 08/120	ruota libera comando alzata				
12	RFN 08/105	innesto fisso comando alzata				
13	RFN 08/106	innesto scorrevole comando alzata				
14	RFN 10/072/i	volantino alzata				
15	RFN 08/121	molla richiamo volantino alzata				
16	RFN 08/108	rochella per volantino alzata				
17	RFN 99/231	vite TCEJ M6x20				
18	RFN 10/019/i	riparo per catena				
19	RFN 10/024	boccola eccentrica				
20	RFN CS 6202/7	cuscinetto				
21	RFN 99/604	rondella bisellata da 6				
22	RFN 10/020	supporto a perno per riparo catena				
23	RFN 99/821	vite TC M5x10				
24	RFN 99/603	rondella bisellata da 5				
25	RFN 10/268	chiavetta per ruota libera fissa				
26	RFN 99/626	rondella dentellata da 6				
27	RFN 99/022	vite TE M6x15				
28	RFN 10/025	albero per pulegge variabili				
29	RFN 10/259	giunto per catena				
30	RFN 98/216	chiavetta 5x5x40				
31	RFN 10/173	catena comando cilindri				
32	RFN 10/186	ingranaggio a catena comando cilindri				
33	RFN CS/6202/7	cuscinetto a sfere				
34	RFN 10/034	semipuleggia superiore fissa				
35	RFN 10/035	semipuleggia superiore scorrevole				
36	RFN 10/036	cavallotto vite regolazione puleggia				
37	RFN 10/046	fermo per vite regolazione				
38	RFN 10/195	vite regolazione puleggia				
39	RFN 10/196	pomello per vite				
40	RFN 10/256	cinghia comando alimentazione				
41	RFN CS/6007	cuscinetto a sfere				
42	RFN 99/605	rondella bisellata da 8				
43	RFN 99/243	vite TCEI M8x20				
44	RFN 98/210	chiavetta 5x5x15				
45	RFN 10/188	rondella per perno motoriduttore				
46	RFN 99/012	vite TE M5x15				

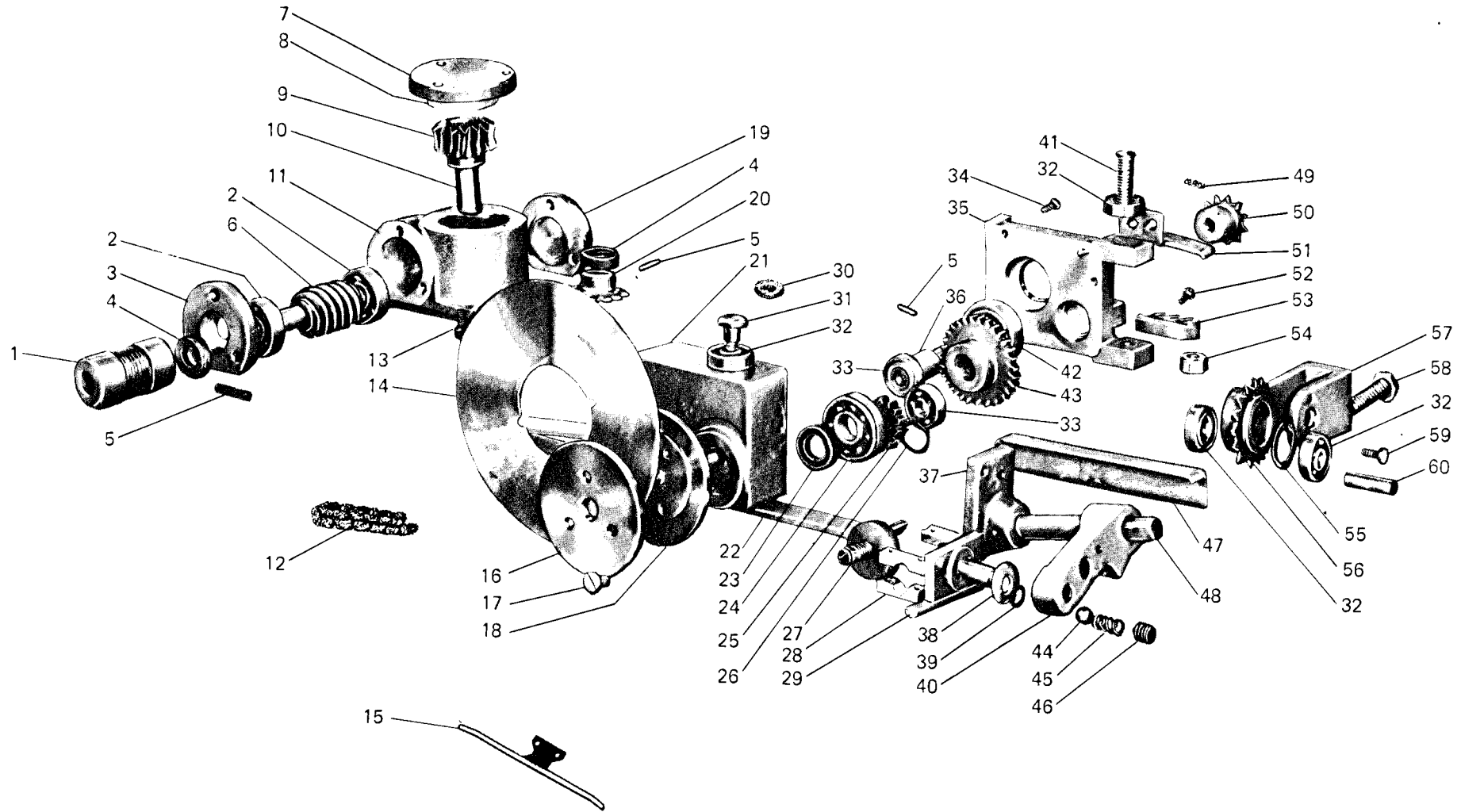


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	DESCRIZIONE
1	RFN 10/099	giunto
2	RFN CS/6201/Z	cuscinetto
3	RFN 10/094	coperchio lato motore
4	RFN 12x22x7	anello
5	RFN 98/011	spina elastica
6	RFN 10/093	vite comando tagliat.
7	RFN 10/096	coperchio lato superiore
8	RFN CS/6001/2Z	cuscinetto
9	RFN 10/098	ingr. elicoidale
10	RFN 10/097	albero ingr. elicoidale
11	RFN 10/092	scatola rinvio tagliat.
12	RFN 10/172	catena per tagliat.
13	RFN 99/217	vite TCEI
14	RFN 10/136	lama tagliatore
15	RFN 10/255	piedino per tagliatore
16	RFN 10/126	flangia bloccag. lama
17	RFN 5x10UNI 260	vite
18	RFN 10/125	albero porta lama
19	RFN 10/095	coperchio lato opposto
20	RFN 10/123	ingranaggio catena com.
21	RFN 10/120	scatola tagliatore
22	RFN 10/113	camme contatto fine c.
23	RFN 10x22x7	anello
24	RFN CS/6200/Z	cuscinetto a sfere
25	RFN 10/131	ingr. albero porta lama
26	RFN 98/308	anello seeger
27	RFN 10/134	mola per affilatore
28	RFN 10/130	forcella
29	RFN 10/133	leva comando affilat.
30	RFN 10/118	rosette distanziali tagl.
31	RFN 10/117	vite blocc. ruota infer.
32	RFN CS/608/2Z	cuscinetto
33	RFN CS/608/Z	cuscinetto
34	RFN 99/813	vite TC
35	RFN 10/119	coperchio scatola tagl.
36	RFN 10/121	perno com. ingran. tagl.
37	RFN 10/127	supporto affilatore fisso
38	RFN 99/605	rondella
39	RFN 98/306	anello seeger
40	RFN 10/129	supporto affilatore
41	RFN 10/116	vite blocc. ruota sup.
42	RFN CS/6200/Z	cuscinetto
43	RFN 10/132	ingran. albero comando
44	-	sfera 1/4
45	RFN 10/170	molla per affilatore
46	RFN 99/431/C	grano EI
47	RFN 10/114	riparo esterno per lama
48	RFN 10/128	perno supporto affilat.

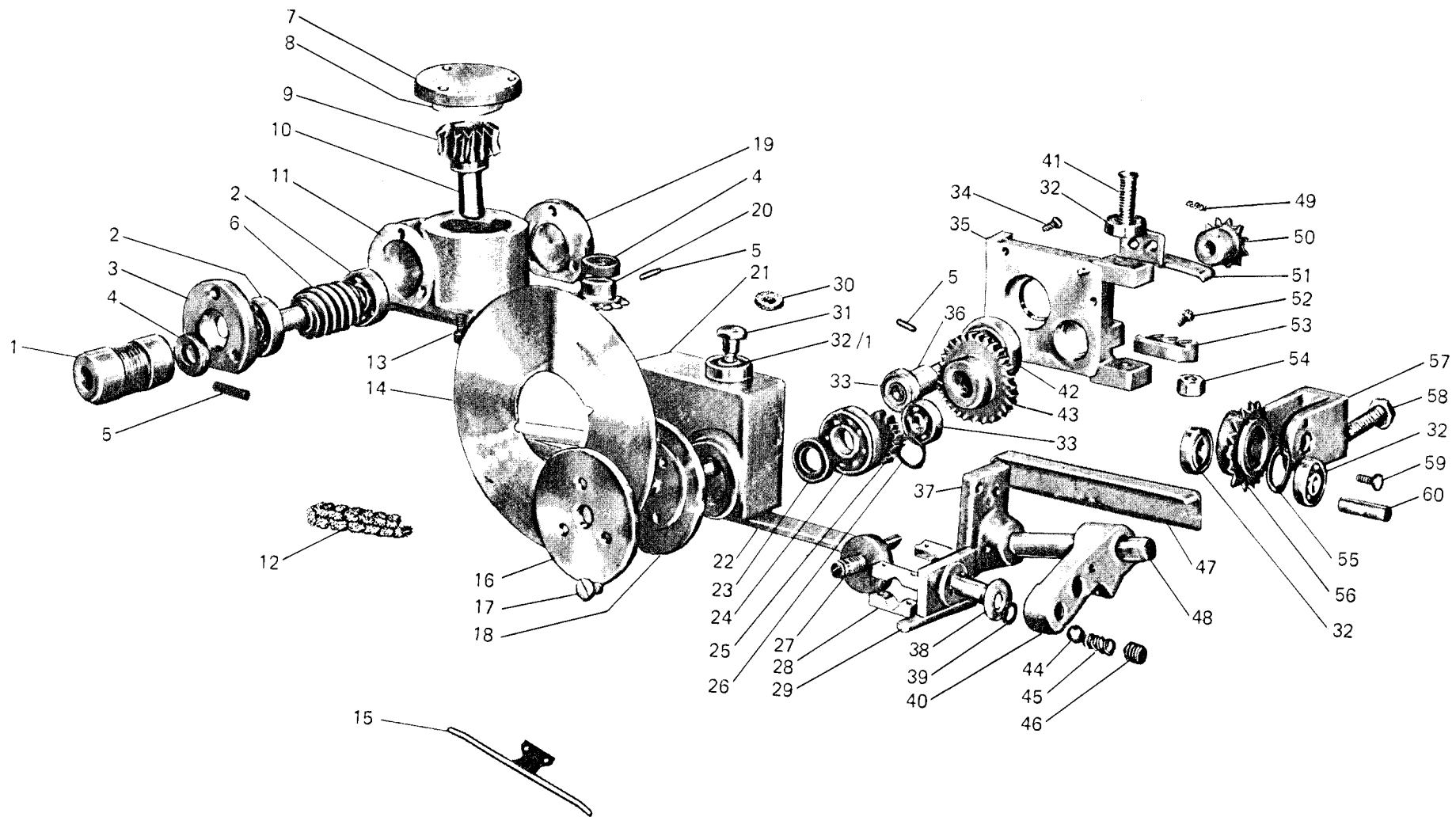


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Pieca N. Pieza N.	DESCRIZIONE
49	RFN 98/010	spina elastica
50	RFN 10/124	ingranaggio catena
51	RFN 10/115	squad. per aderenza catena
52	RFN 99/015	vite TE
53	RFN 10/162	piastrina blocc. catena
54	RFN M8x125	dado
55	RFN 98/409	anello seeger
56	RFN 10/122	ingranaggio catena tens.
57	RFN 10/100	forcella tendicatena
58	RFN 99/037	vite TE
59	RFN 99/011	vite TE
60	RFN 10/106	perno forc. tendicatena

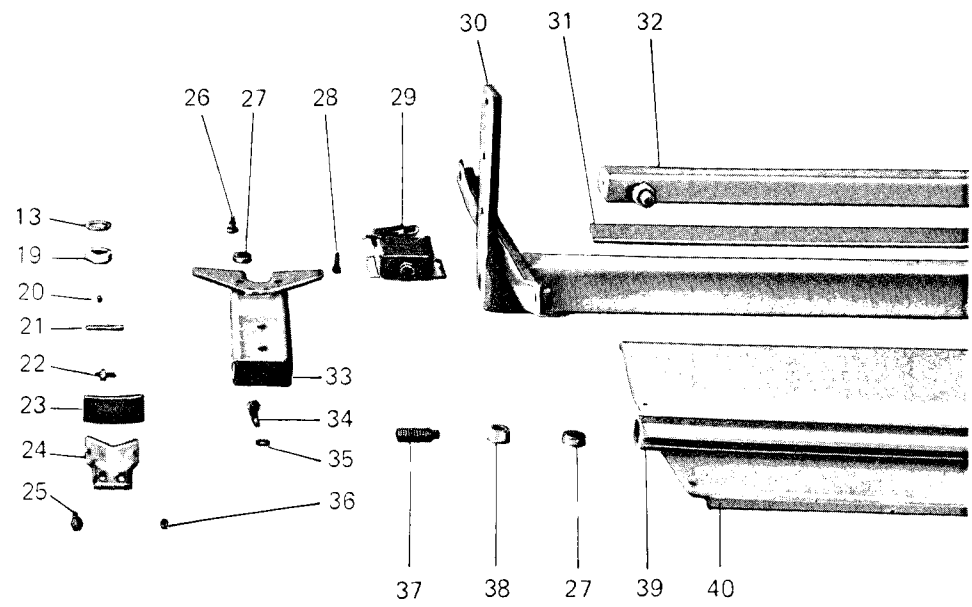
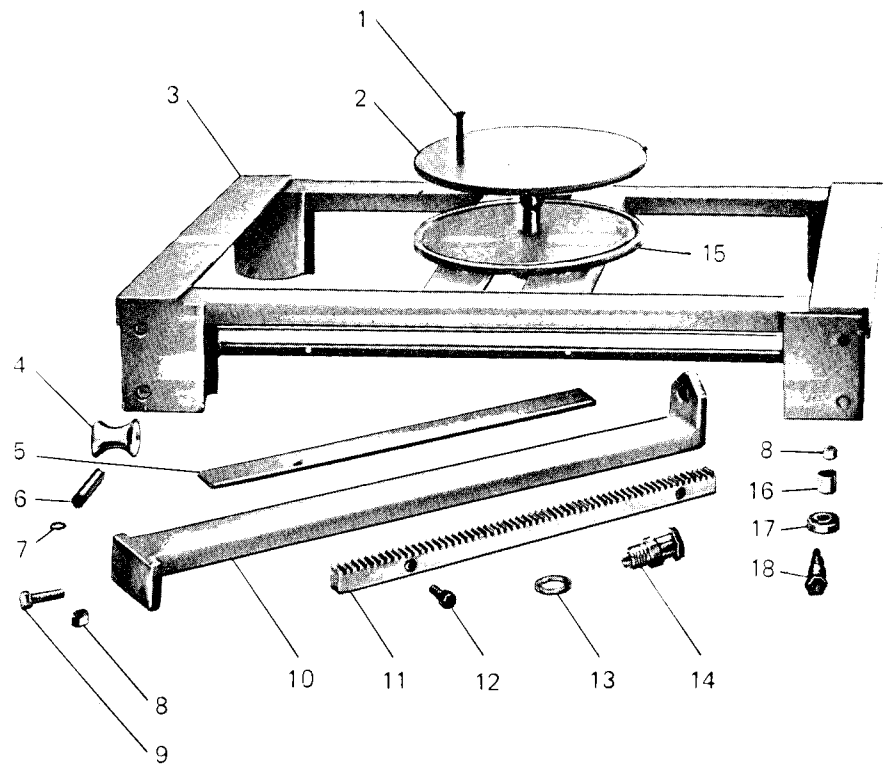


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Pieze N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN-99/350/1	vite TSPEI 8x60 UNI 5933				
2	RFN-10/149/1	flangia porta sfere girevole				
3	RFN-10/143/1	carrello per torretta girevole				
4	RFN-14/154	ruota per carrello				
5	RFN-10/144/1	copertura per cremagliera				
6	RFN-14/155	perno per ruota				
7	RFN-98/309	anello seeger 12E				
8	RFN-99/506-A	dado autobloccante M8				
9	RFN-99/035	vite TE 8x25 UNI 5739				
10	RFN-10/146/1	staffa fissaggio torretta				
11	RFN-10/145/1	cremagliera spostamento carrello				
12	RFN-99/243	vite TCEI 8x20 UNI 5931				
13	RFN-12/057	distanziale				
14	RFN-14/614/G	gruppo arresto per torretta girevole				
15	RFN-10/148/1	flangia porta sfere fissa - (NON FORNIBILE)				
16	RFN-14/158	cuoio freno				
17	RFN-6201-zz	cuscinetto 12x32x10				
18	RFN-14/156	perno eccentrico				
19	RFN-10/147	dado registrazione traversa				
20	RFN-10/151	sfera da 1/4				
21	RFN-10/150	distanziale per sfere				
22	RFN-99/426-C	vite STEI 6x25 a punta UNI 5927				
23	RFN-10/158	distanziale cuscinetto				
24	RFN-10/156/1	forcella per freno				
25	RFN-99/022	vite TE 6x15 UNI 5739				
26	RFN-10/117	perno cuscinetto appoggio albero porta pezze				
27	RFN-608-zz	cuscinetto 8x22x7				
28	RFN-99/217	vite TCEI 5x10 UNI 5931				
29	RFN-12/401	microinterruttore fine corsa carrello				
30	RFN-10/152/1	traversa				
31	RFN-10/062/1	copertura per traversa				
32	RFN-10/054/1	traversa porta arresti				
33	RFN-10/155/1	supporto per albero porta pezze				
34	RFN-99/034	vite TE 8x20 UNI 5739				
35	RFN-99/627	rosetta dentata				
36	RFN-99/708	vite TSP 4x10 UNI 274				
37	RFN-12/226	grano per cilindri				
38	RFN-99/508	dado M12 UNI 5587				
39	RFN-10/154/1	cilindro traversa				
40	RFN-10/656/1	lamiera traversa				

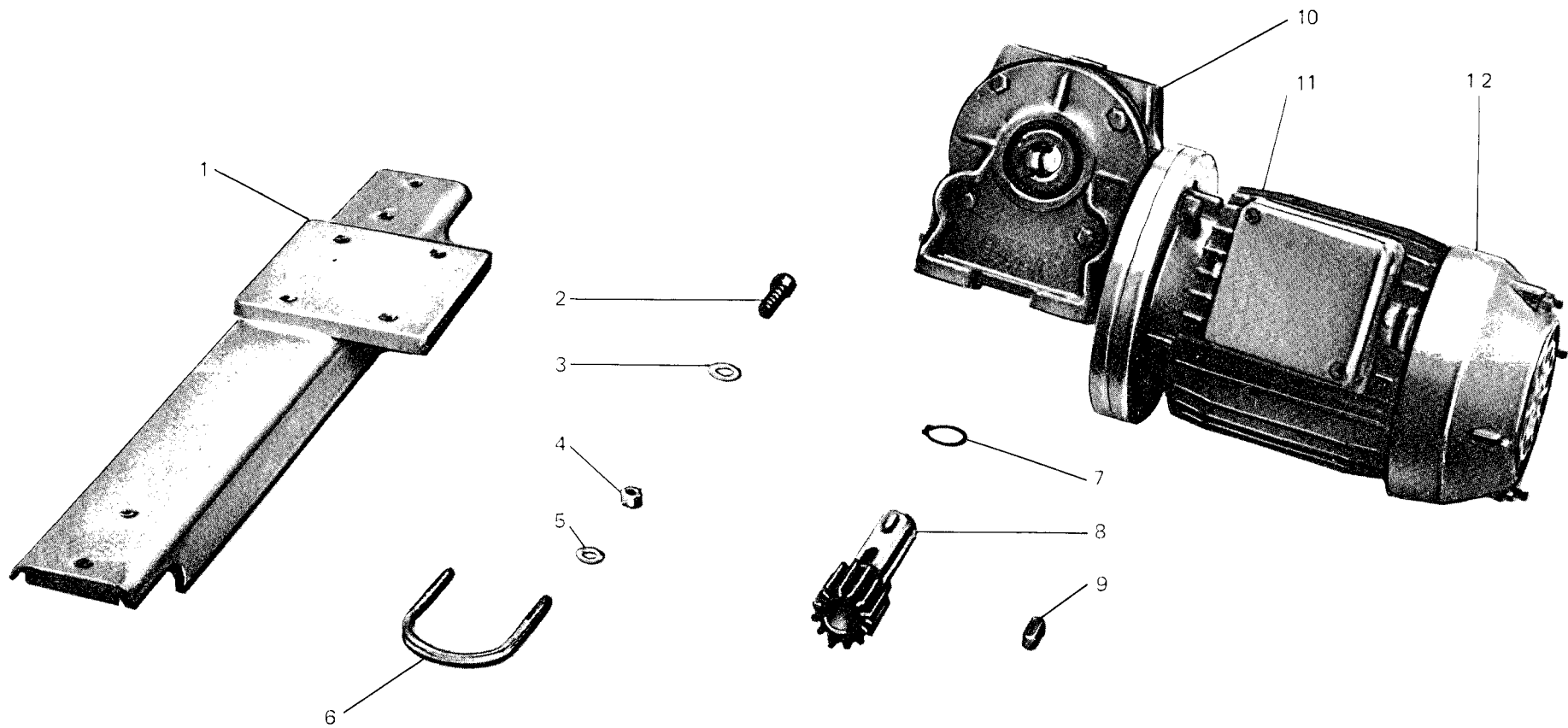


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piec. N. Bestell N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN-10/164/1	supporto motoriduttore comando carrello				
2	RFN-99/244	vite TCEI 8x25 UNI 5931				
3	RFN-99/605	rondella piana 0 8 UNI 6592				
4	RFN-99/505	dado M6 UNI 5587				
5	RFN-99/604	rondella piana 0 6 UNI 6592				
6	RFN-10/165	collareto fissaggio supporto motoriduttore				
7	RFN-98/312	anello seeger 18E UNI 3653				
8	RFN-10/187/1	pignone comando carrello				
9	RFN-98/221	chiavetta 6x6x20 UNI 192				
10	RFN-10/185/2	riduttore MVF 44 r = 1/60				
11	RFN-10/185	motoriduttore comando carrello				
12	RFN-10/185/1	motore Hp 0,16 a 6 poli				

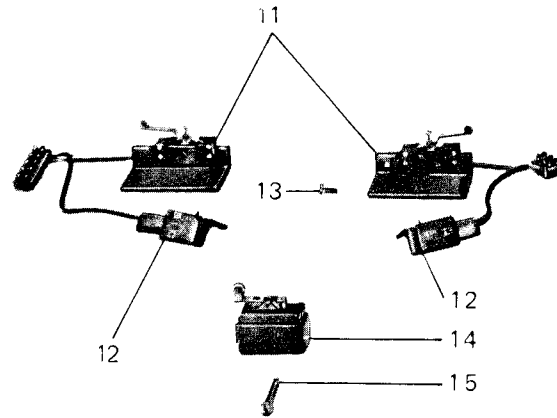
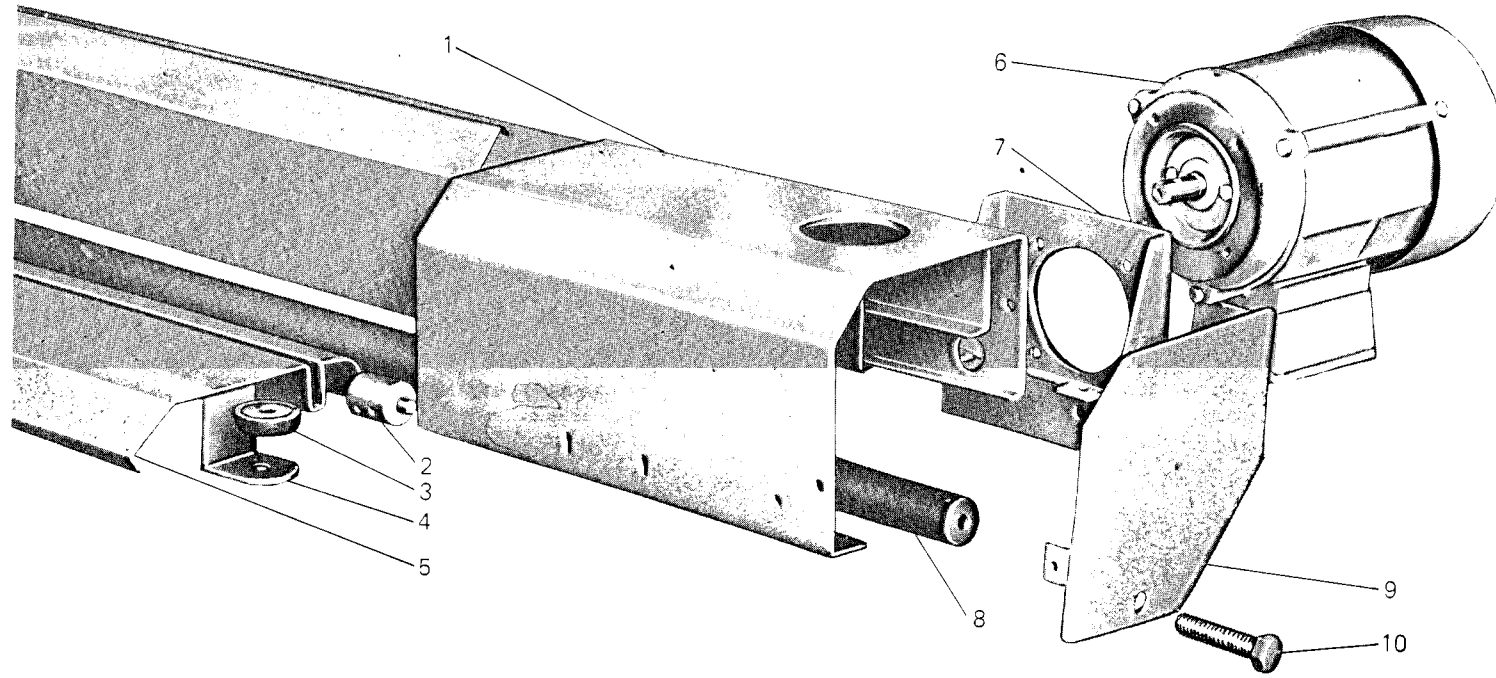


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	DESCRIZIONE
1	RFN 10/102	traversa tagliat. completa
2	RFN 10/112	cerniera sportello scat.
3	RFN 111/8	ruota gommata
4	RFN 10/110	squadr. sostegno calamita
5	RFN 10/105	sportello
6	RFN HP 0,25	motore
7	RFN 10/091	supporto mot. comando tagli.
8	RFN 10/108	tubo coll.
9	RFN 10/107/S	testata scat. tagli.
	RFN 10/107/D	testata scat. tagli.
10	RFN 99/035	vite TE
11	RFN-10/248	microinterruttore fine corsa tagliatore
12	RFN-12/406	microinterruttore apertura sportello tagliatore
13	RFN-99/812	vite TC 4x7 UNI 240
14	RFN-10/244	microinterruttore fine corsa salita
15	RFN-99/817	vite TC 4x30 UNI 240

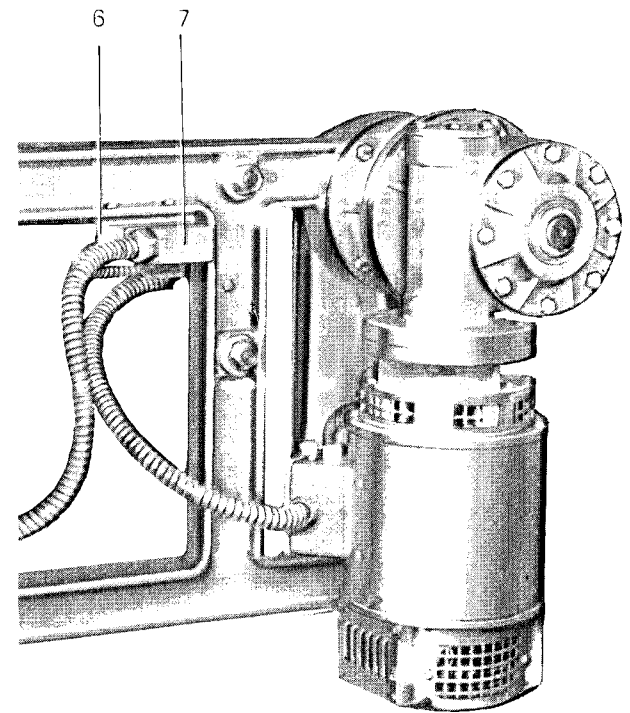
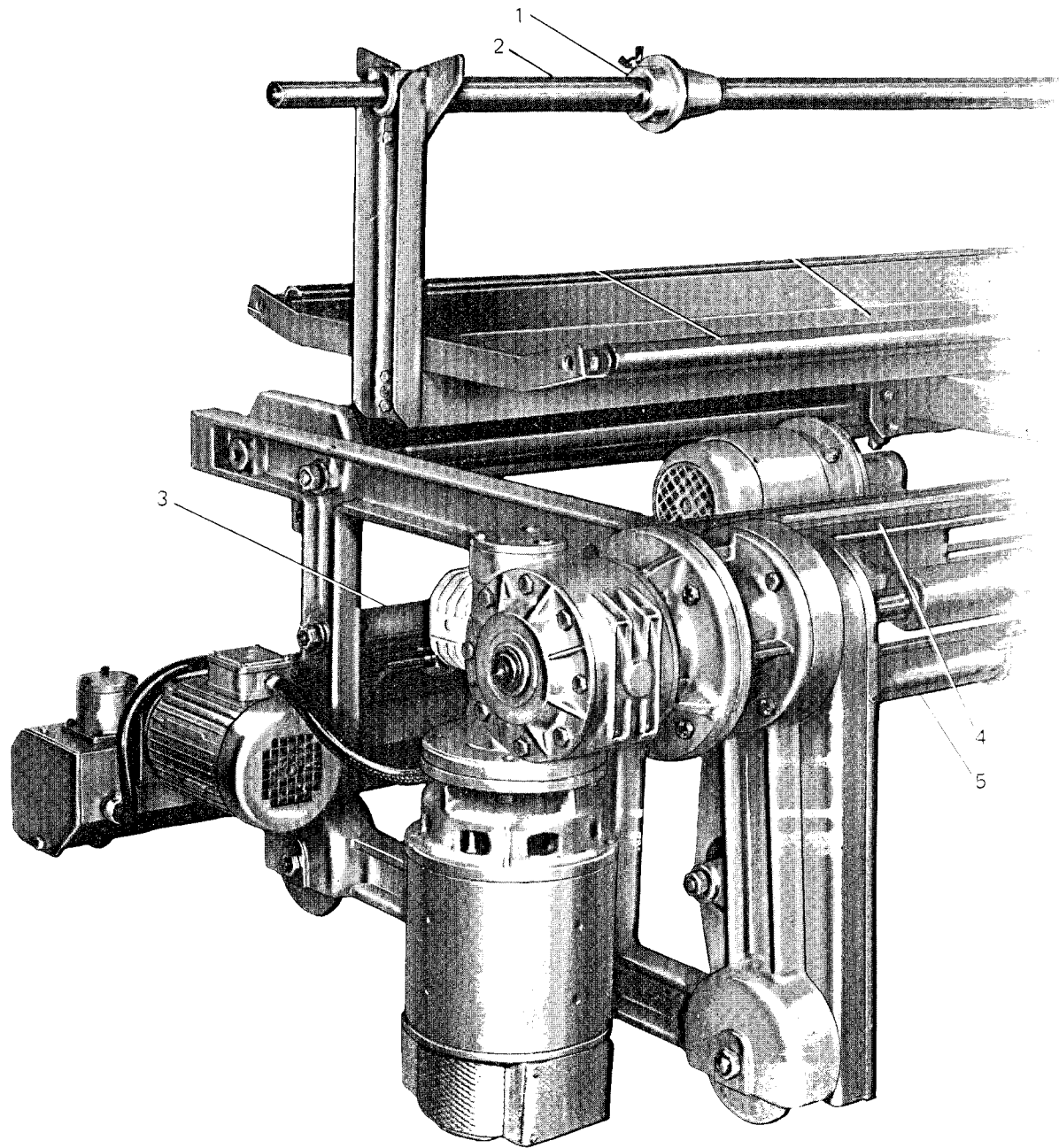


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN-10/160	cono per albero porta pezze				
2	RFN-10/159	albero porta pezze				
3	RFN-10/604	tirante di collegamento inferiore-anteriore				
4	RFN-10/603	tirante di collegamento superiore				
5	RFN-10/605	tirante di collegamento inferiore-posteriore				
6	RFN-10/723	connettore fisso collegamento tagliatore				
7	RFN-10/724	connettore mobile collegamento tagliatore				

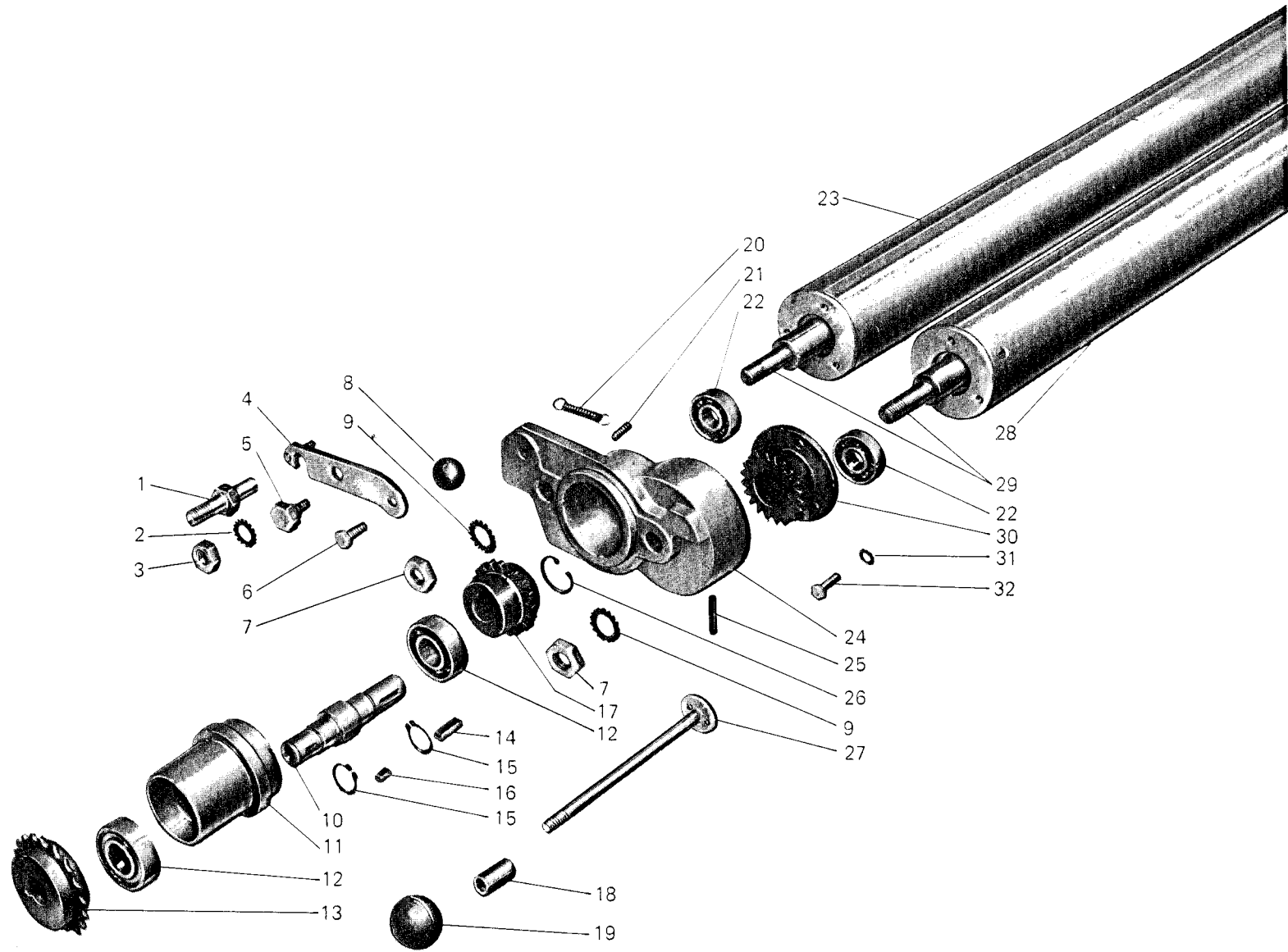


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piecze N. Pieza N.	DESCRIZIONE
1	RFN 10/419	perno di fermo
2	RFN 99/628	rondella a ventaglio M10
3	RFN 99/531	dado medio M10
4	RFN 10/417	leva di aggancio
5	RFN 10/418	perno per leva
6	RFN 99/022	vite TE
7	RFN 99/556	dado basso M12
8	RFN 10/422	pomolo per leva aggancio
9	RFN 99/629	rondella a ventaglio M12
10	RFN 10/403	albero comando
11	RFN 10/402	bussola porta cuscinetti
12	RFN CS/6202/Z	cuscinetto
13	RFN 10/186	ingran. a catena di comando
14	RFN 98/212	chiavetta 5x5x20
15	RFN 98/310	anello seeger 15E
16	RFN 98/208	chiavetta 5x5x10
17	RFN 10/405	ingran. scorrevole di comando
18	RFN 10/408	distanziale
19	RFN 10/421	pomolo per innesto
20	RFN 10/420	molla richiamo leva
21	RFN 10/431	perno aggancio molla
22	RFN CS/6001/2Z	cuscinetto
23	RFN 10/414/M	cilindro condotto
24	RFN 10/409	supporto girevole lato comandi
25	RFN 98/012	spina elastica 4x30
26	RFN 98/409	anello seeger
27	RFN 10/406	perno comando innesto
28	RFN 10/411/M	cilindro conduttore
29	RFN 10/410/M	albero cilindri alimentatore
30	RFN 10/412	ingran. sul cilindro
31	RFN 99/625	rondella a ventaglio M5
32	RFN 99/011	vite TE

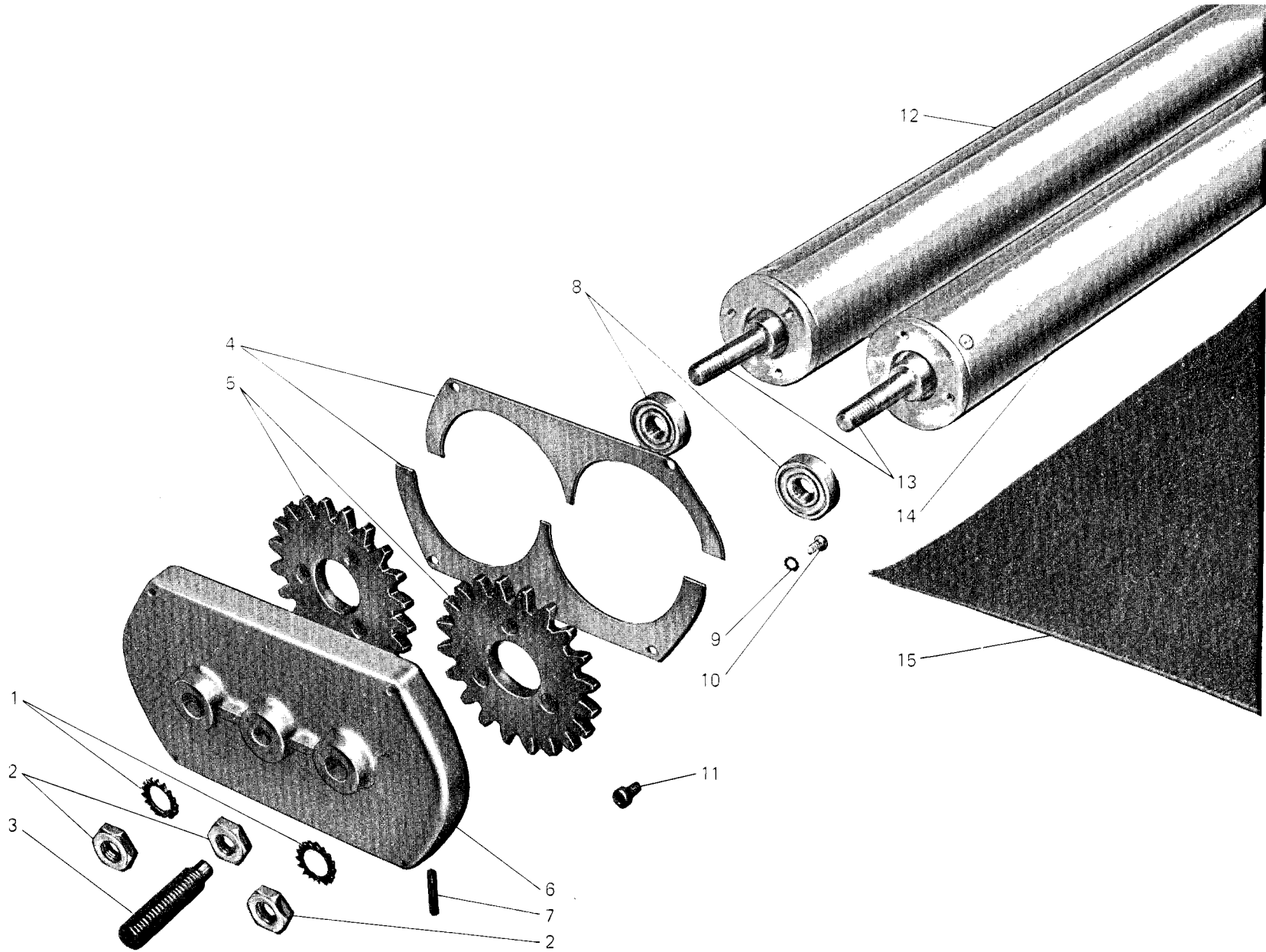


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	DESCRIZIONE
1	RFN 99/629	rondella a ventaglio M12
2	RFN 99/556	dado basso M12
3	RFN 10/401	grano
4	RFN 10/424	copertura ingranaggi
5	RFN 10/415	ingranaggio collegamento cilindri
6	RFN 10/416	supporto girevole lato motore
7	RFN 98/012	spina elastica 4x30
8	RFN CS/6001/2Z	cuscinetto
9	RFN 99/624	rondella a ventaglio M4
10	RFN 99/813	vite TC M4x7
11	RFN 99/229	vite TCEI M6x15
12	RFN 10/414	cilindro condotto
13	RFN 10/410	albero cilindri
14	RFN 10/411	cilindro conduttore
15	RFN 10/429	rivestimento cilindri

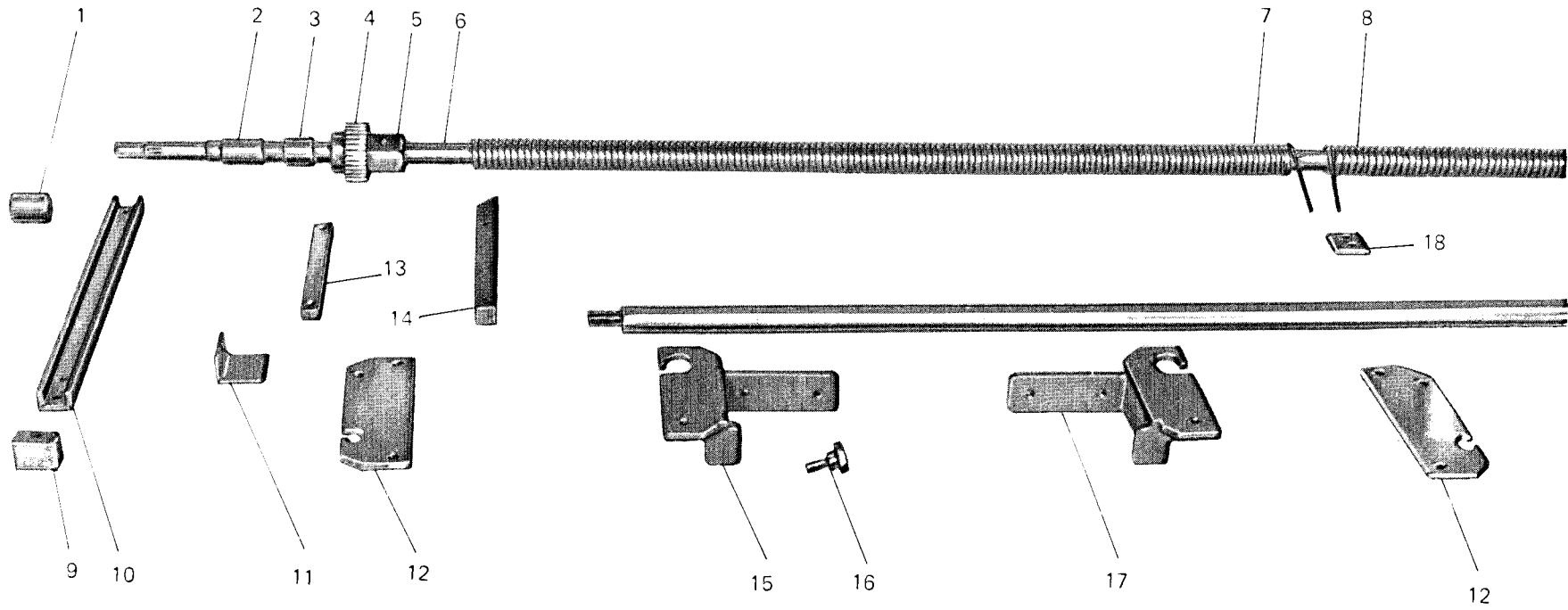


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN 10/085	distanziale guida sollevamento				
2	RFN 10/087	boccola guida albero sollevamento				
3	RFN 10/074	distanziale sollevamento				
4	RFN 10/075	ingranaggio comando sollevamento				
5	RFN 10/076	dado esagonale regolazione molle				
6	RFN 10/073/1	albero comando sollevamento				
7	RFN 10/077/1	molla di compensazione sollevamento sinistra				
8	RFN 10/077	molla di compensazione sollevamento destra				
9	RFN 10/086	arresto per discesa sollevamento				
10	RFN 10/079	guida per alzata lato comandi				
11	RFN 10/264	squadretta finecorsa sollevamento				
12	RFN 10/088/1	supporto fisso sollevamento				
13	RFN 10/089	guida sul supporto cremagliera				
14	RFN 10/090	cremagliera sollevamento				
15	RFN 10/088/2	supporto traversa tagliatore lato comandi				
16	RFN 10/262	perno aggancio supporto sollevamento				
17	RFN 10/088/3	supporto traverso tagliatore lato motore				
18	RFN 10/078/1	piastrina bloccaggio molle				

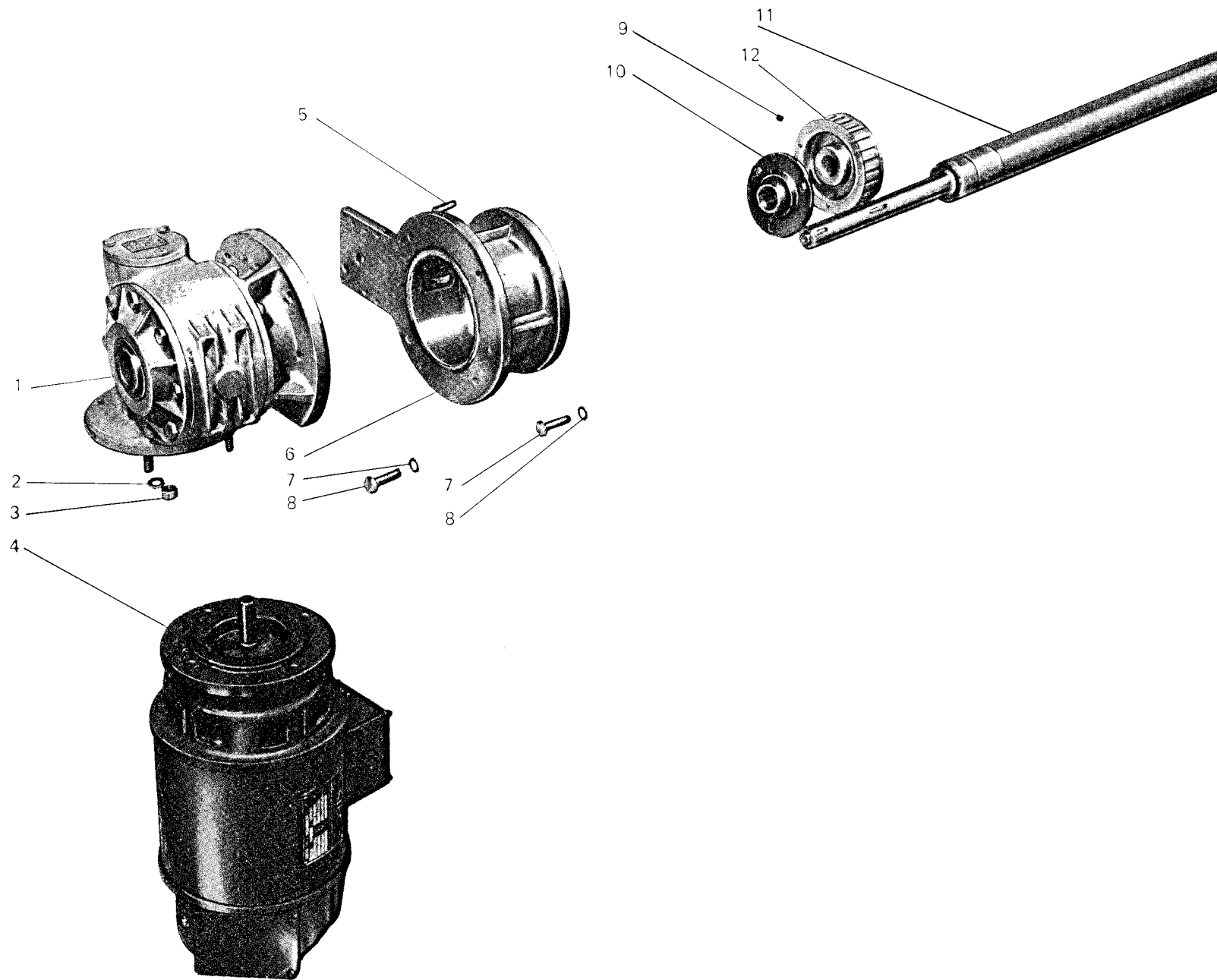


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piece N. Bestell N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN 10/645	riduttore VF 62/FC r. 1/15				
2	RFN 99/616	rondella grower M8				
3	RFN 99/530	dado M8				
4	RFN 10/644/180	motore a corrente continua - 180V				
5	RFN 10/621	perno comando forcella				
6	RFN 10/614	supporto motoriduttore				
7	RFN 99/627	rondella a ventaglio M8				
8	RFN 99/036	vite TE				
9	RFN 99/431/C	grano E I				
10	RFN 10/648	supporto per albero di comando				
11	RFN 10/612	albero di comando				
12	RFN 10/611	puleggia dentata di comando				

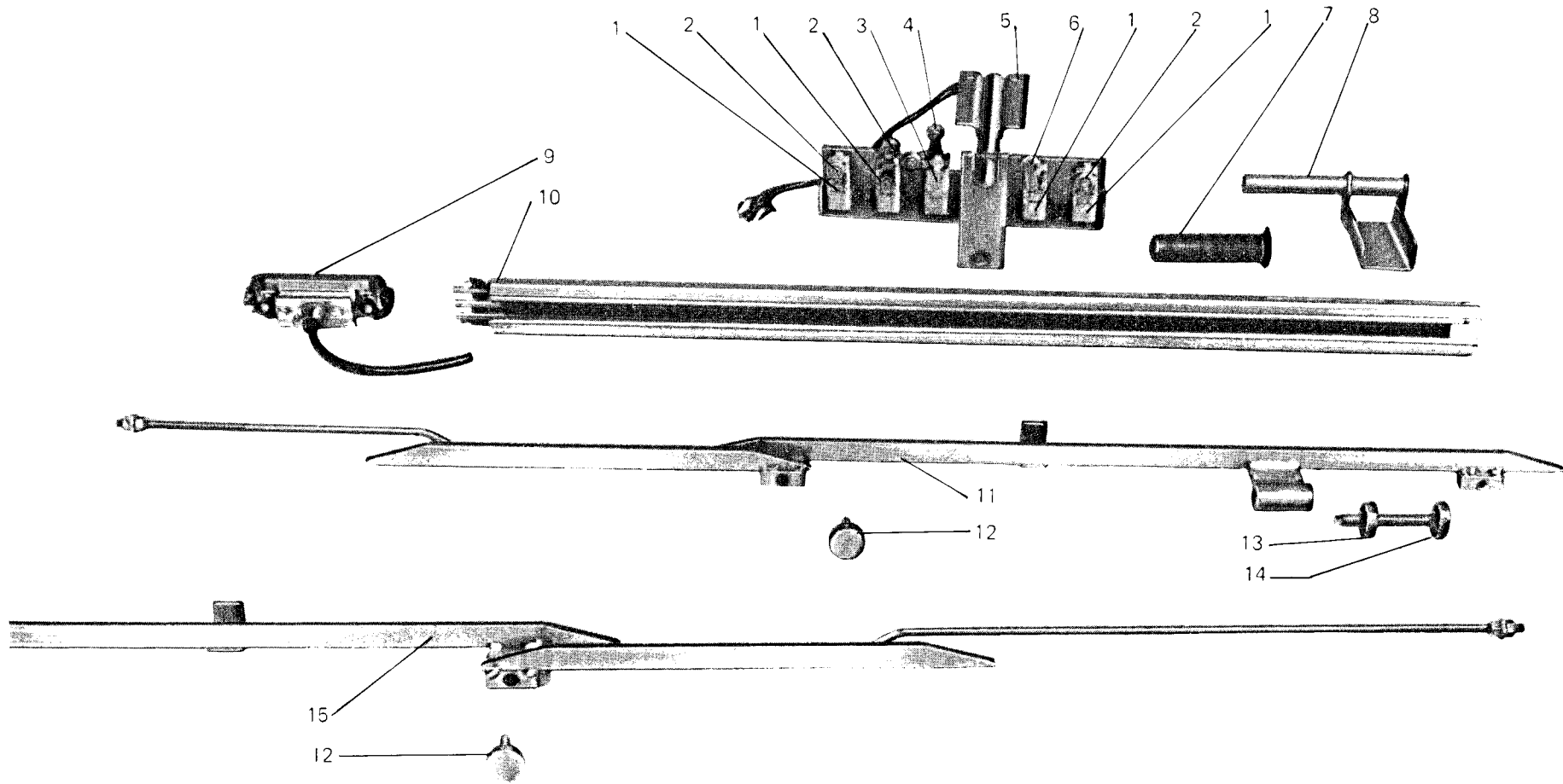


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN 10/721	microinterruttore per FCMA-FCMI-CRMA-CRMI				
2	RFN 10/721/1	leva per micro				
3	RFN 10/720	microinterruttore per inversione marcia				
4	RFN 10/720/1	leva a lira per micro inversione				
5	RFN 10/666	supporto per micro				
6	RFN 10/721/2	leva per micro rallentamento				
7	RFN 14/284	manopola gomma				
8	RFN 10/071/1	supporto impugnatura spostamento mc/				
9	RFN 10/232	carrello per blindo				
10	RFN 10/238	elemento mt. 3 di blindo trolley				
11	RFN 10/668	camme per inversione e arresto sinistra				
12	RFN 10/669	pomello bloccaggio camme				
13	RFN 10/671	ghiera bloccaggio vite comando alzata				
14	RFN 10/670	vite comando alzata				
15	RFN 10/667	camme per inversione e arresto destra				

737 E

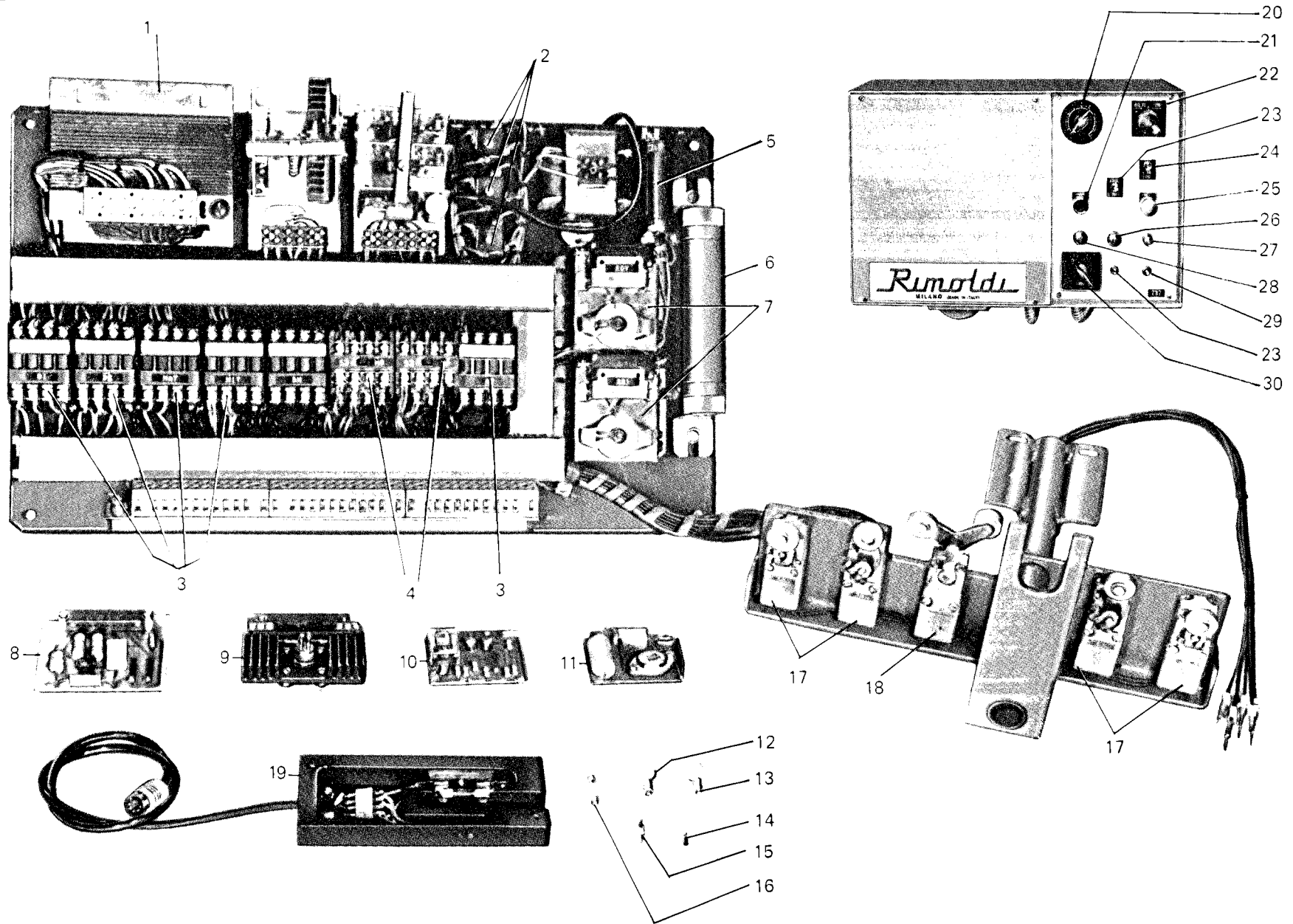


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN 10/650/I	trasformatore di manovra				
2	RFN 12/302/I	raddrizzatore				
3	RFN 14/219	teleruttore				
4	RFN 14/220	teleruttore				
5	RFN 10/707/2	resistenza				
6	RFN 10/707/I	resistenza				
7	RFN 10/716	temporizzatore				
8	RFN 14/232	pannello CTR 1				
9	RFN 14/233	pannello TR 1				
10	RFN 10/222/I	pannello CF 3				
11	RFN 10/221/I	pannello AS 2				
12	RFN 14/212	lampadina 24V spia cellule				
13	RFN 14/217	lampadina 6V spia generale				
14	RFN 10/240	fotodiode cellule				
15	RFN 12/317	fusibile 5x20 -2A				
16	RFN 10/234	lampadina illuminazione cellule				
17	RFN 10/721	microinterruttori per FCMA-FCMI-CRMA-CRMI				
18	RFN 10/720	microinterruttore per inversione				
19	RFN 10/065/G	pinza fotocellula completa				
20	RFN 12/318/E	potenziometro regolazione velocità				
21	RFN 14/225	pulsante "MARCIA"				
22	RFN 10/717	manipolatore comando marcia manuale				
23	RFN 10/228	interruttore inserzione cellule				
24	RFN 14/229	interruttore comando ritorno veloce				
25	RFN 14/224	pulsante "ARRESTO"				
26	RFN 14/216	portalampada spia cellule				
27	RFN 10/224	potenziometro regolazione luce cellule				
28	RFN 14/226	portalampada spia generale				
29	RFN 10/227	deviatore comando spostamento carrello				
30	RFN 14/241	interruttore generale				

737 E 1

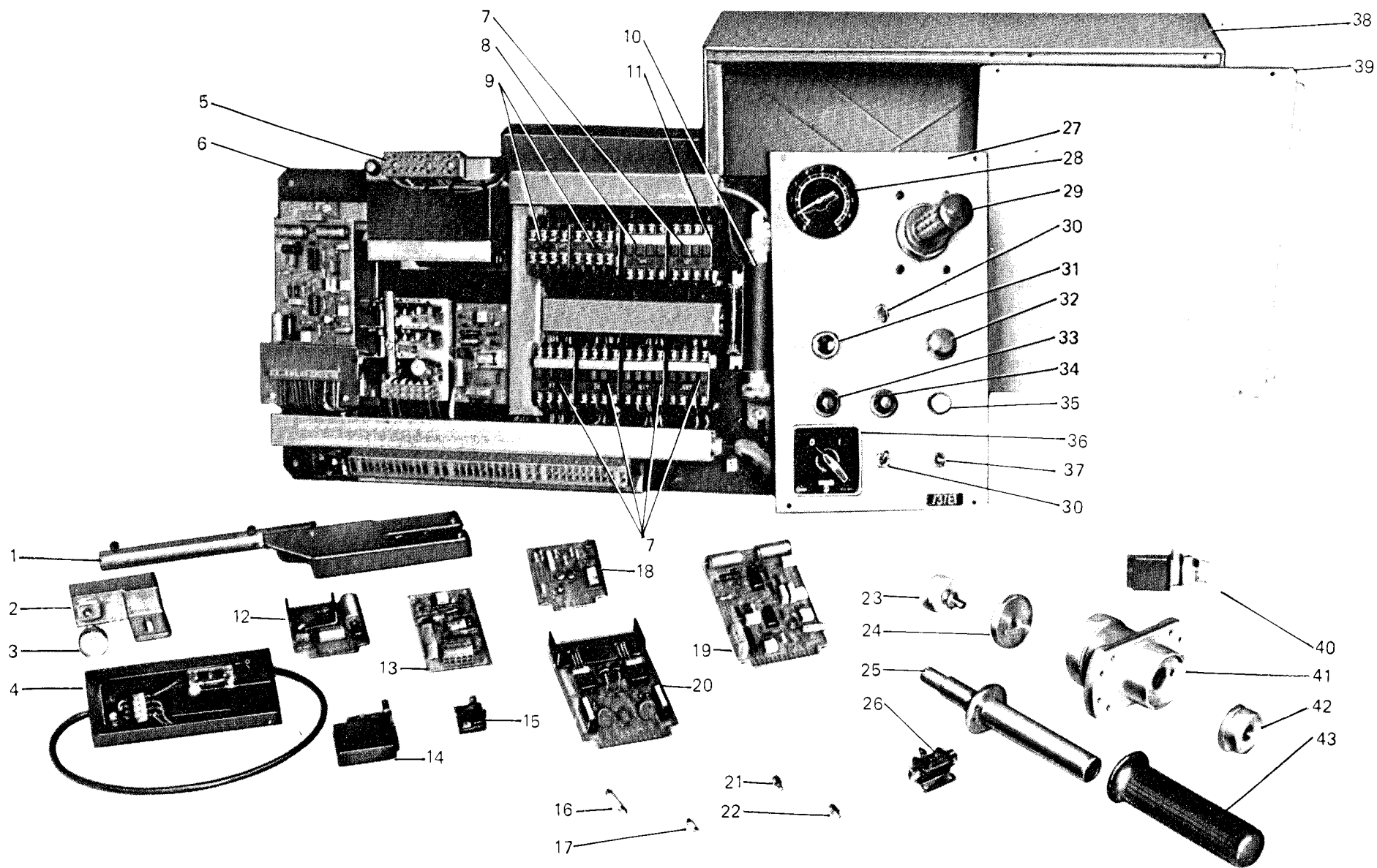


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piecce N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN 10/064/2	supporto per pinza fotocellule				
2	RFN 10/064/1	supporto fisso per fotocellule				
3	RFN 10/065/1	supporto per cellule				
4	RFN 10/065/G	pinza fotocellule completa				
5	RFN 14/235	trasformatore di manovra				
6	RFN 10/660	piastra porta apparecchiatura				
7	RFN 12/305/A	teleruttore				
8	RFN 12/335	teleruttore				
9	RFN 10/722	teleruttore				
10	RFN 10/707/1	resistenza				
11	RFN 10/707/2	resistenza				
12	RFN 10/221/1	pannello AS2				
13	RFN 12/312/E1	pannello RR2				
14	RFN 10/244	microinterruttore finecorsa alzata				
15	RFN 12/302/1	raddrizzatore				
16	RFN 10/234	lampadina illuminazione cellule				
17	RFN 12/317	fusibile 5x20 - 2A				
18	RFN 10/222/1	pannello CF3				
19	RFN 14/232/E1	pannello CTR2				
20	RFN 14/233/E1	pannello TR2				
21	RFN 14/212	lampadina spia cellule				
22	RFN 14/217	lampadina spia generale				
23	RFN 14/288	potenziometro manopola marcia manuale				
24	RFN 14/287	rondella fissaggio potenziometro				
25	RFN 14/283	alberino per manopola				
26	RFN 14/286	micro direzione marcia manuale				
27	RFN 10/661/1	quadro per comandi				
28	RFN 12/318/E1	potenziometro regolazione velocità "AUTOMATICO"				
29	RFN 14/280/G	gruppo comando a manopola completo				
30	RFN 10/228	interruttore inserzione cellule				
31	RFN 14/225	pulsante "MARCIA"				
32	RFN 14/224	pulsante "ARRESTO"				
33	RFN 14/226	portalampada spia generale				
34	RFN 14/216	portalampada spia cellule				
35	RFN 10/224	potenziometro regolazione luce cellule				
36	RFN 14/241	interruttore generale				
37	RFN 10/227	deviatore comando spostamento carrello				
38	RFN 10/659	cassetta porta apparecchiatura				
39	RFN 10/662	copertura per cassetta				
40	RFN 14/218/1	deviatore comando tagliatore				
41	RFN 14/282	supporto manopola comando manuale				
42	RFN 14/285	camme comando micro direzione marcia manuale				
43	RFN 14/284	manopola in gomma				

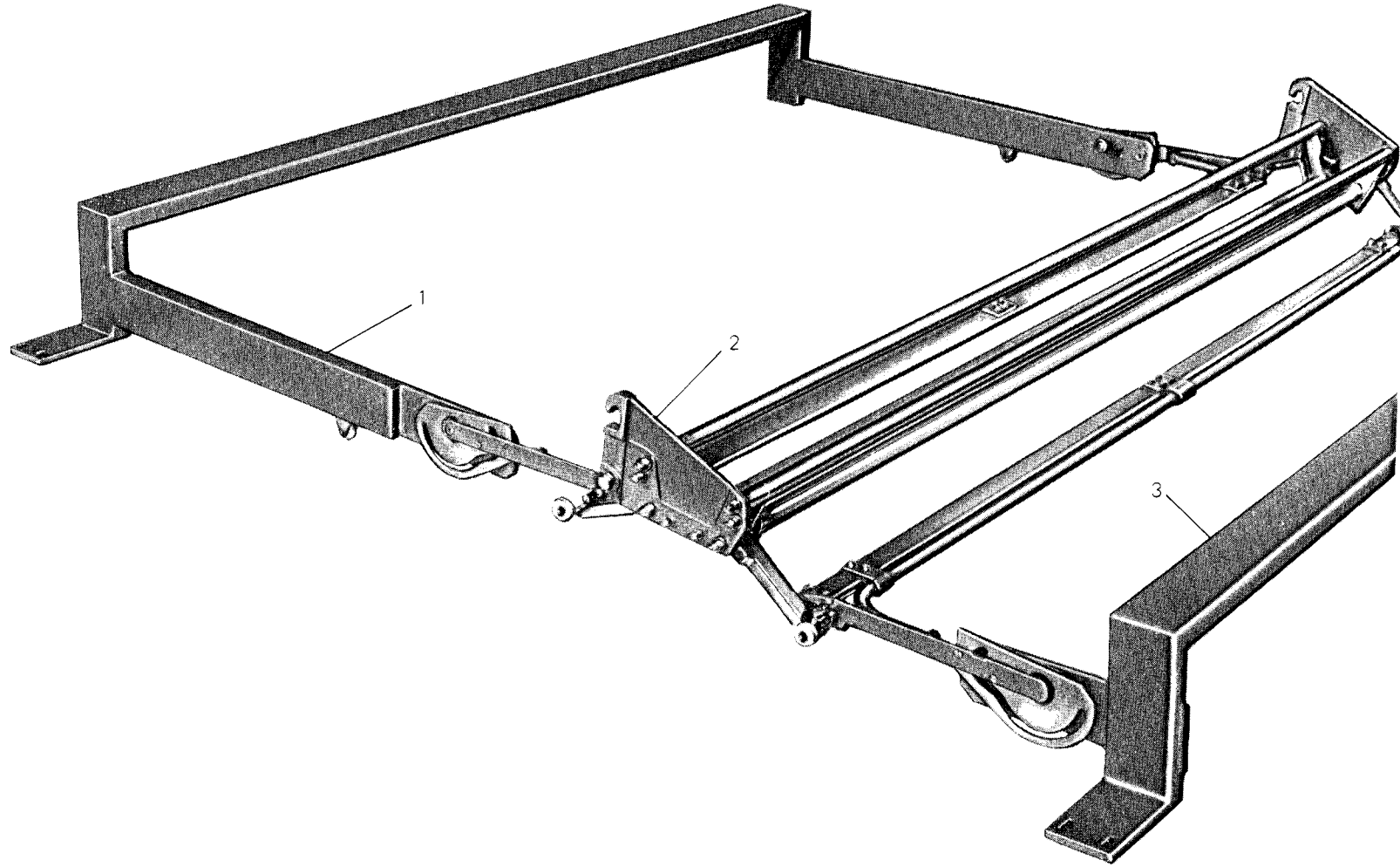


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN 17/121/G	pinza posteriore ZIG-ZAG completa				
2	RFN 17/100/G	traversa per stesura ZIG-ZAG completa				
3	RFN 17/129/G	pinza anteriore ZIG-ZAG completa				

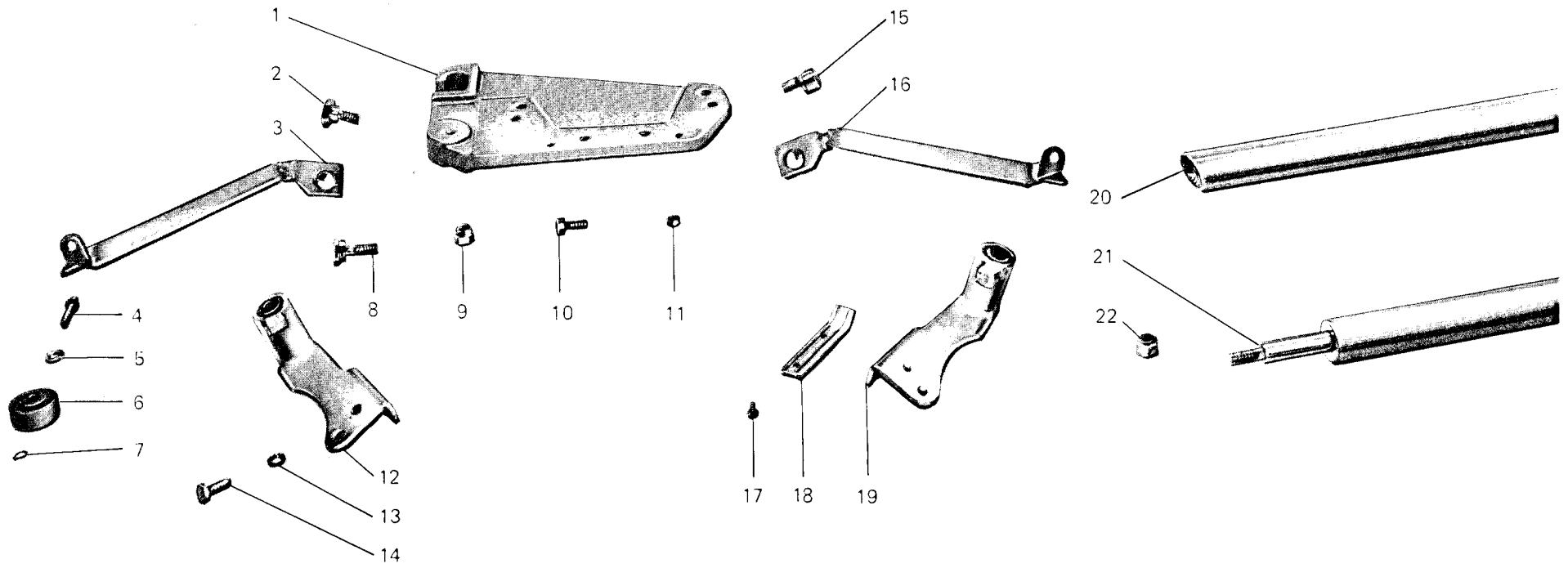


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piecce N. Bestell N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN-17/101	supporto				
2	RFN-10/262	perno aggancio supporto				
3	RFN-13/016/2	scivolo sollevamento pinza				
4	RFN-13/019	perno per rotella scivolo				
5	RFN-99/604	rondella piana M6 UNI 6592				
6	RFN-13/020	rotella scivolo				
7	RFN-98/304	anello seeger 6E				
8	RFN-13/018	perno bloccaggio scivolo				
9	RFN-99/505-A	dado autobloccante M6				
10	RFN-99/231	vite TCEI 6x20 UNI 5931				
11	RFN-14/088	distanziale fermo scivoli				
12	RFN-13/013/1	supporto tubi ovali				
13	RFN-99/654	rondella a ventaglio M6 UNI 3703				
14	RFN-99/022	vite TE 6x15 UNI 5739				
15	RFN-17/104	vite eccentrico reg. supporti tubi ovali				
16	RFN-13/016/1	scivolo sollevamento pinza				
17	RFN-99/707	vite TSPGS 4x7 UNI 274				
18	RFN-13/014	piastrina per supporti				
19	RFN-13/013	supporto tubi ovali				
20	RFN-17/105	tubo ovale				
21	RFN-17/102	tirante				
22	RFN-99/506-A	dado autobloccante M8				

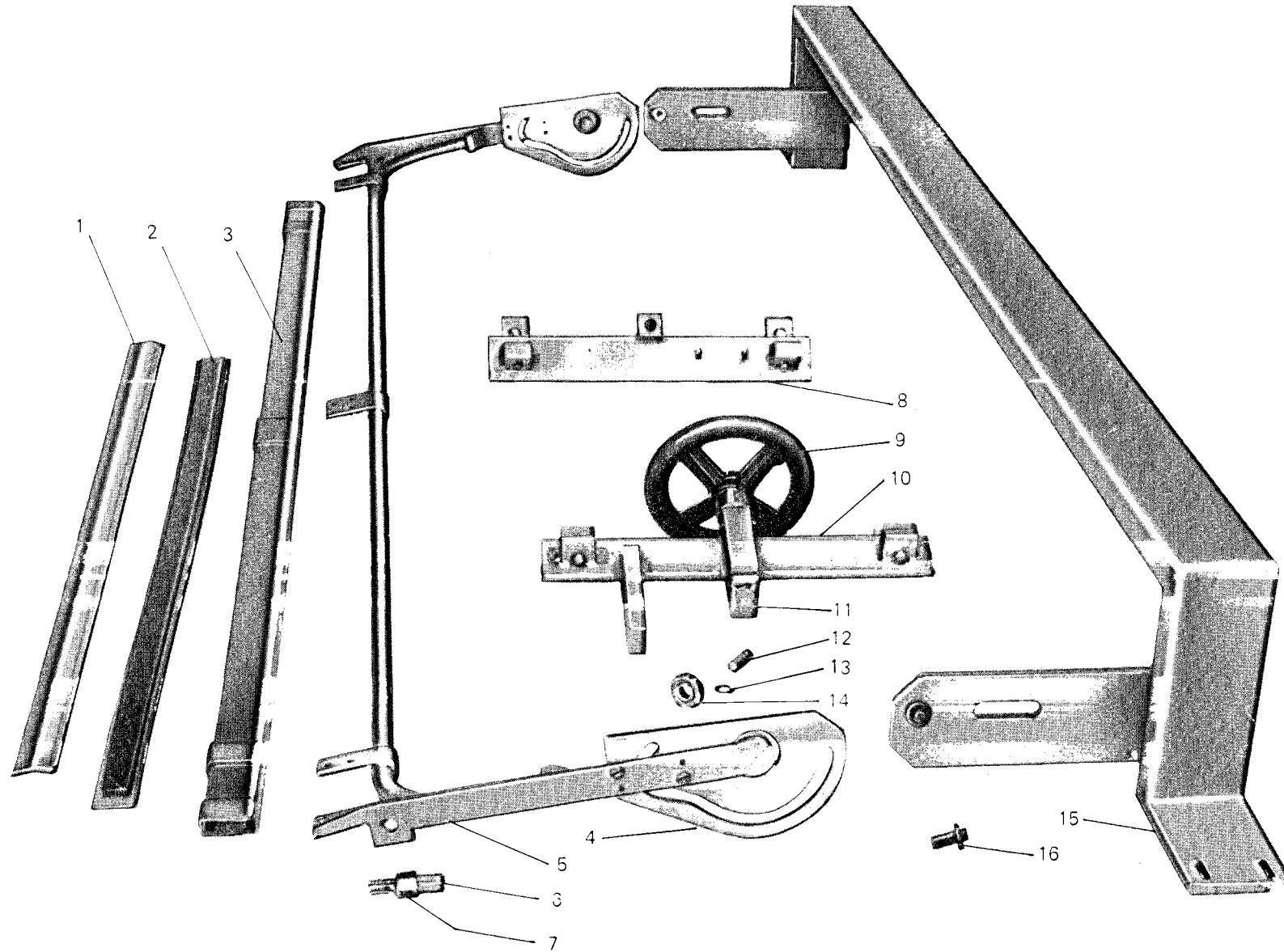


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	.DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN 09/086/1	parte interna pinza				
2	RFN 09/116	scardasso				
3	RFN 13/513	custodia scardassi				
4	RFN 13/508	camme per pinza				
5	RFN 13/506/1	leva supporto pinza				
6	RFN 13/512	bussola per perno sollevamento pinza				
7	RFN 13/511	perno sollevamento pinza				
8	RFN 13/123	carrello scorrimento pinza lato motore				
9	RFN 13/503	volantino bloccaggio pinza				
10	RFN 17/122	carrello scorrimento pinza lato comandi				
11	RFN 13/502	vite bloccaggio pinza				
12	RFN 17/124	perno per cuscinetto carrello				
13	RFN 98/308	anello seeger 10E				
14	RFN CS/6200/2Z	cuscinetto a sfera				
15	RFN 17/125	telaio per pinza anteriore				
16	RFN 13/509	perno per camme				

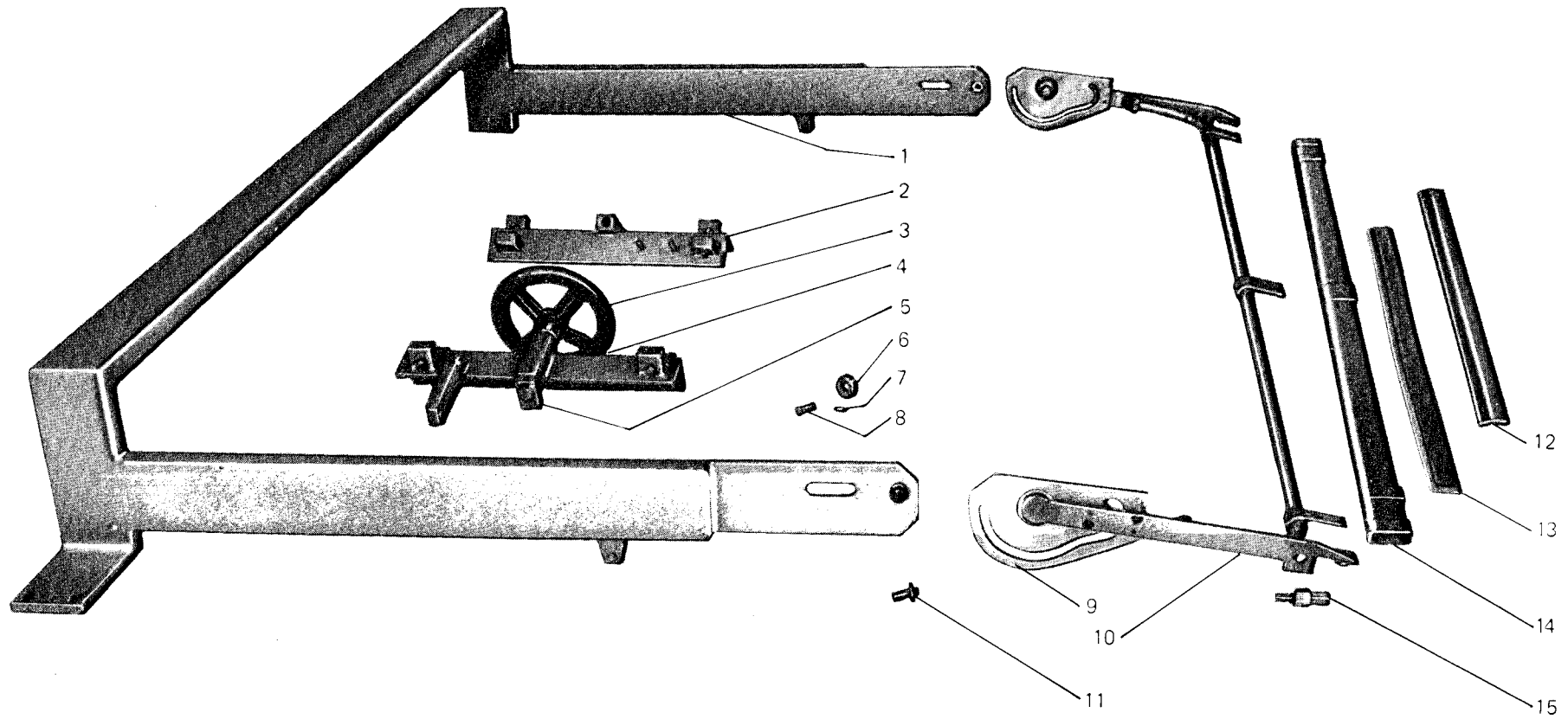


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piece N. Bestell N. Pieza N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RFN 17/126	telaio pinza posteriore ZIG-ZAG				
2	RFN 17/123	carrello scorrimento pinze lato motore				
3	RFN 13/503	volantino bloccaggio pinza				
4	RFN 17/122	carrello scorrimento pinza lato comandi				
5	RFN 13/502	vite bloccaggio pinza				
6	RFN CS/62002Z	cuscinetto a sfere				
7	RFN 98/308	anello seeger 10E				
8	RFN 17/124	perno per cuscinetto carrello				
9	RFN 13/508	camme per pinza				
10	RFN 13/505/1	leva pinza destra				
11	RFN 13/509	perno per camme				
12	RFN 09/086/1	parte interna pinza				
13	RFN 09/116	scardasso				
14	RFN 13/513	custodia scardassi				
15	RFN 13/511	perno sollevamento pinza				